

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1933-1934	N° 4 — XI	ZITTINGSJAAR 1933-1934

**BUDGET DU MINISTÈRE DE
LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934**

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre Nom aux Chambres législatives par Notre Ministre des Finances :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène afférentes à l'exercice 1934 et énumérées au tableau ci-annexé des crédits s'élevant pour les dépenses ordinaires, à la somme de 894,511,564 francs.

Dispositions additionnelles.

Art. 2.

Pendant l'année 1934, il ne sera pas fait application de la disposition de l'article 52 de la loi du 4 août 1930, relative aux allocations familiales.

Art. 3.

1° Les primes ordinaires allouées par l'Etat aux personnes de la classe peu aisée, qui, dans les conditions déterminées, se sont fait construire une habitation à bon marché et qui l'ont occupée avant le 1^{er} janvier 1933;

2° Les primes ordinaires et supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription accordées pour l'achat de maisons édifiées par les sociétés de construction régies par la loi du 11 octobre 1919 et dont l'adjudication des travaux a

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN
SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934**

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid en Onzen Minister van Financiën en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen naam door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd :

Eerste artikel.

Voor de aan dienstjaar 1934 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid zijn kredieten geopend die voor de gewone uitgaven, de som van 894,511,564 frank beloopten.

Aanvullende bepalingen.

Art. 2.

In den loop van het jaar 1934 zullen de bepalingen van artikel 52 van de wet dd. 4 Augustus 1930, betreffende de gezinsvergoedingen, niet worden toegepast.

Art. 3.

1° De door het Rijk verleende gewone premiën aan minvermogene personen die, onder de vastgestelde voorwaarden een goedkope woning hebben laten bouwen en deze vóór 1 Januari 1933 bewoond hebben;

2° De gewone en bijkomende premiën tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten verleend voor het aankopen van woningen opgericht door de bouwmaatschappijen die geregeld worden bij de wet van 11 October 1919 en waarvoor de toewijzing

été approuvée par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché avant le 1^{er} janvier 1933,

Sont liquidées à charge du Fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre, en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928.

Ce Fonds est alimenté :

a) Par des prélèvements à opérer sur le produit du troisième emprunt que la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché sera autorisée à émettre, en vertu de la loi du 20 avril 1931, dès que la situation du marché financier le permettra;

b) Par le montant du crédit inscrit au présent Budget pour la liquidation de la prime supplémentaire compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription;

c) Par le montant des primes ordinaires dont le remboursement a été exigé, les bénéficiaires de la prime ne s'étant pas conformés aux conditions mises au maintien du bénéfice de cette faveur.

Seuls les acquéreurs qui bénéficient de la prime ordinaire, accordée aux acheteurs d'habitations à bon marché édifiées à l'intervention des sociétés de construction, continueront à jouir également de la prime supplémentaire dont le montant est limité à 150 % du montant de la prime ordinaire qui leur a été accordée.

Donné à Bruxelles, le 12 octobre 1933.

der werken door de Nationale Maatschappij der goedkoope Woningen en Woonvertrekken vóór 1 Januari 1933 werd goedgekeurd,

Worden uitbetaald ten laste van het speciaal Fonds dat in uitvoering van artikel 7 der wet van 5 October 1928 op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order werd geopend.

Dit Fonds wordt gestijfd :

a) Door sommen vooraf te nemen van de opbrengst der derde leening waarvoor, krachtens de wet van 20 April 1931, machtiging tot uitschrijving zal verleend worden aan de Nationale Maatschappij der goedkoope Woningen en Woonvertrekken, zoohaast de toestand van de geldmarkt het zal mogelijk maken;

b) Door het bedrag van het krediet op deze Begrooting ingeschreven, voor de uitbetaling der bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten;

c) Door het bedrag der gewone premiën waarvan de terugbetaling geeischt werd, daar de premiegerechtigden van de vereischten, vastgesteld om dit voordeel te behouden, niet hebben vervuld.

Alleen de aankoopers die met de gewone premie worden begunstigd, verleend aan de koopers van goedkoope woningen opgericht door het toedoen van de bouwmaatschappijen, zullen insgelijks de bijkomende premie blijven genieten. Het beloop hiervan wordt beperkt op 150 t. h. van de hun verleende gewone premie.

Gegeven te Brussel, den 12 October 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid,

H. CARTON DE WIART

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR

XI

BUDGET

DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934

XI

BEGROOTING

VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER			
DÉPENSES DE PERSONNEL			
1	a) Traitement du Ministre	fr. 85,000	
	b) Frais d'usage d'une voiture automobile	40,000	
			125,000 »
2	Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires :		
	a) Administration centrale (y compris les agents de province détachés)	fr. 5,991,200	
	b) Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène	3,287,700	
	c) Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées	402,300	
	d) Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy	49,920	
	e) Cabinet du Ministre	243,300	
	f) Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du département d'un agent chargé d'assurer le service de la centrale téléphonique	20,000	
	g) Commissions diverses. — Suppléments de traitement	14,730	
			10,009,150 »
3	Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
	a) Administration centrale	fr. 798,600	
	b) Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène	339,500	
	c) Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées	16,320	
	d) Service de revision des pensions de vieillesse	886,500	
	e) Service des Estropiés et des Mutilés	131,800	
	f) Agents salariés	131,846	
			2,304,566 »
4	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département (Les crédits portés aux articles 2 et 3 pourront être transférés à l'article 4 suivant les besoins du service.)		
			200,400 »
5	Honoraires :		
	a) De l'avocat	fr. 9,500	
	b) Des experts	25,000	
	c) Des chimistes agréés	70,000	
			104,500 »
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :		
	a) Indemnités de Cabinet	fr. 50,000	
	b) Administration centrale	2,361,560	
	c) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène	127,540	
			2,539,100 »
7	Secours ordinaires		
			24,000 »

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934**

	Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK UITGAVEN VOOR PERSONEEL a) Jaarwedde van den Minister. b) Kosten voor het gebruik van een autortijtuig. Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden. — Gezins-, geboorte- en verblijfsvergoedingen, alsmede vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis. — Bevorderingen en regelmatige verhoogingen : a) Hoofdbeheer (met inbegrip van de beambten gedetacheerd door de buitendiensten). b) Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid. c) Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. d) Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (Scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmédy. e) Kabinet van den Minister. f) Terughbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon der kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van een beambte gelast met den dienst der telefonische centrale. g) Verschillende Commissies. — Bijwedden. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen der loontrekkende beambten : a) Hoofdbeheer. b) Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid. c) Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. d) Dienst voor herziening der Ouderdomspensioenen. e) Dienst der Gebrekkigen en Verminkten. f) Bezoldigd personeel. Wachtgelden der ambtenaren en beambten van de verschillende diensten afhangende van het Departement. (De kredieten opgenomen onder artikels 2 en 3 mogen op artikel 4 overgeplaatst worden volgens de behoeften van den dienst.) Honoraria : a) Van den advocaat. b) Der experten. c) Der aangenomen scheikundigen. Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premiën : a) Kabinetsvergoedingen. b) Hoofdbeheer. c) Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. Sommen voor gewoon hulphetoon.	1 2 3 4 5 6 7
	15,306,716 »		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
	CHAPITRE II DÉPENSES DE MATÉRIEL		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature : a) Hôtel ministériel fr. 29,300 b) Administration centrale 231,000 c) Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 73,000 d) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 225,000 <u>558,300 »</u>		
9	Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature : a) Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle) fr. 30,000 b) Administration centrale 131,600 c) Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 68,000 d) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 550,000 <u>779,600 »</u>		
10	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés	524,150 »	
11	Autres fournitures. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature : a) Administration centrale fr. 141,250 b) Bibliothèque 4,500 c) Impression des timbres-retraite et cartes de versement destinés à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré 400,000 d) Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy 14,000 e) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène : Services techniques fr. 75,000 Bibliothèque 35,000 <u>110,000</u> <u>669,750 »</u>		
12	Publications effectuées par le Département : a) Bulletin de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène fr. 31,500 b) Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc. 25,000 c) Recueil des actes de Sociétés mutualistes 10,000 d) Rapports du Conseil Supérieur de l'Hygiène publique 6,000 <u>72,500 »</u>		

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II UITGAVEN VOOR MATERIEEL Verlichting, verwarming, dienst van het water, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische verbindingen, vervoer, huurgelden, lasten, verplichtingen en andere soortgelijke uitgaven. a) Hotel van den Minister. b) Hoofdbeheer. c) Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. d) Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. Aankopen en herstellen van materieel. — Inboedel : onderhoud en benodigdheden. — Werken voor onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen alsmede deze der binnentelefonie, enz. — Soortgelijke geringe uitgaven : a) Hotel van den Minister (met inbegrip der groote herstellingen aan het autorijtuig van den Minister). b) Hoofdbeheer. c) Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. d) Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. Bureaubenodigdheden, enz., verschaft door bemiddeling van het Middelambt voor drukwerken. Andere benodigdheden. — Drukken, aankopen van werken, inbinden. — Abonnementen op dagbladen. — Andere soortgelijke uitgaven : a) Hoofdbeheer. b) Boekerij. c) Drukken van lijfrentezegels en stortingskaarten bestemd tot de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van vroegtijdigen dood. d) Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy. e) Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen : Technische diensten. Boekerij. Publicaties gedaan door het Departement : a) Bulletin van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid. b) Officieel pharmaceutisch tarief ten gebuik der erkende mutualiteitsverenigingen, enz. c) Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen. d) Verslagen der Hoogere Commissie voor Openbare Volksgezondheid.	8 9 10 11 12

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
13	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature : a) Administration centrale fr. 491,652 b) Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées. 15,000 c) Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 508,175 d) Autres services 857,410 <u>1,872,237</u> (Les magistrats qui font partie des Commissions prévues au littéra d ci-dessus toucheront les indemnités de vacations au même titre que les autres membres.)	1,872,237 »	
14	Billets forfaitaires. — Abonnements : a) Coût des abonnements fr. 102,295 b) Coût des billets forfaitaires délivrés par la S. N. C. F. B. 345,810 c) Coût des billets forfaitaires délivrés par la S. N. C. F. V. 8,755 <u>456,860</u>	456,860 »	
15	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite	1,310,000 »	
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène	2,428,863 »	
	CHAPITRE III SUBSIDES ET SUBVENTIONS		
47	Subsides légaux : Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite (art. 22 de la loi du 14 juillet 1930)	1,406,000 »	
48	Subsides conventionnels : Office international d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	65,625 »	
49	Subventions. — Encouragements. — Bourses : Subvention à la Mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés.	6,000 »	
	CHAPITRE IV DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE		
20	Subside à la Caisse nationale d'allocations familiales en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 52, alinéa 3, de la loi du 4 août 1930, ainsi que pour l'aider à couvrir ses frais de fonctionnement (pour mémoire)	»	
21	Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance. — Subsides	7,150,000 »	
22	Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	11,450,000 »	
23	Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre	115,000 »	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934**

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
8,672,260 »	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Onkosten voor woonstverandering. — Beheerskosten. — Bureaukosten. — Zendingen en vergoedingen die soortgelijke lasten dekken : <i>a)</i> Hoofdbeheer. <i>b)</i> Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. <i>c)</i> Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. <i>d)</i> Andere diensten. (De magistraten, die deel uitmaken der Commissies voorzien in bovengemelde littera <i>d</i> trekken een zitgeld evenals de andere leden.)	13
	Forfaitaire reiskaarten. — Abonnementen : <i>a)</i> Prijs der abonnementen. <i>b)</i> Prijs der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de N. M. B. S. <i>c)</i> Prijs der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de N. M. der Buurtspoorwegen.	14
	Betaling aan het Bestuur der Posterijen der uitgaven voortvloeiende uit den verkoop en de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van vroegtijdigen dood, in de verschillende bureaus der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentekas.	15
	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten behoorende aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	16
1,477,625 »	HOOFDSTUK III SUBSIDIES EN TEGEMOETKOMINGEN	
	Wettelijke toelagen :	
	Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen (art. 22 der wet van 14 Juli 1930).	17
	Overeengekomen toelagen :	18
	Internationale dienst voor Volksgezondheid : aandeel van België.	19
	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen. — Beurzen : Tegemoetkoming aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkigen ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkigen en verminkten.	20
	HOOFDSTUK IV UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE BIJSTAND WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID	
	Subsidie aan de Nationale Kas voor gezinsvergoeding, met het oog te voldoen aan het voorschrift van artikel 52, alinea 3, der wet van 4 Augustus 1930, alsook om haar te helpen in het dekken harer werkingskosten (<i>ter herinnering</i>).	21
	Mutualiteitsverenigingen en andere verzorgingsinstellingen. — Toelagen.	22
	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912. Steen ten behoeve van werklieden, tengevolge van den oorlog onbekwaam tot werken.	23

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article: — Bedrag der kredieten per artikel.	
24	Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes : 1 ^{re} Subsidés fr. 26,437,750 2 ^{me} Subsidés aux caisses antituberculeuses 9,351,609 3 ^{me} Subsidés aux mutualités maternelles 6,991,400 -----	42,780,750 "	
25	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen, Malmédy et La Calamine. — Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales	430,000 "	
26	Assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et dans la commune de La Calamine. — Liquidation de rentes payables, du chef de droits acquis antérieurement à l'annexion à des bénéficiaires (vieillards, veufs, orphelins, invalides, victimes d'accidents du travail), frais d'administration et indemnités pour le service de ces rentes	200,000 "	
27	Paiement des allocations aux Estropiés et Mutilés (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements estampillés par l'Office des chèques postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	30,500,000 "	
28	Subsidés à l'Œuvre nationale de l'Enfance : consultations prénatales, consultations de nourrissons, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles, surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice; colonies pour enfants débiles, frais d'administration	20,360,125 "	
29	Prophylaxie des maladies contagieuses et des maladies sociales. — Vulgarisation de l'hygiène. — Subsidés, dépenses diverses	8,235,000 "	
30	Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	80,000 "	
31	Subvention au fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses	4,500,000 "	
32	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy	32,000 "	
33	Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Malmédy	3,300 "	
34	Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidés	280,000 "	
35	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription instituées par le Gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée	2,000,000 "	
36	Annuités à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat à la Société nationale des habitations et logements à bon marché.	8,099,350 "	
37	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (article 11 de la loi du 11 octobre 1919)	49,238 "	
	CHAPITRE V		
	PENSIONS ET SECOURS		
38	Premier terme des pensions à accorder éventuellement (exercice 1934 et exercices antérieurs)	60,000 "	
39	Dépenses résultant de l'exécution de la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs	142,500,000 "	
40	Participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (art. 46 de la loi du 1 ^{er} août 1930) (La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	440,000 "	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
136,264,763 »	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :	24
	1° Toelagen.	
	2° Toelagen aan de antituberculose kassen.	
	3° Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.	
	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen, Malmedy en La Calamine. — Toelagen der Regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	25
	Maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith en in de gemeente La Calamine. — Vereffening der renten betaalbaar wegens verworven rechten, vóór de aanhechting aan rechthebbenden (ouderlingen, weduwnaars, weezen, invaliden, slachtoffers van arbeidsongevallen), bestuurskosten en vergoedingen voor den dienst dezer renten.	26
	Betaling der tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten. (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsbordersellen door het postcheckambt gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	27
	Toelagen aan het Nationaal Werk voor kindermwzijn; zwangerschaps- en zuigelingen-consultatie-bureau's, zuigelingenkenkens en -tehuizen, kinderbewaarplaatsen en moederinrichtingen; toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen; kolonies voor zwakke kinderen; bestuurskosten.	28
	Prophylaxe der besmettelijke ziekten en der sociale ziekten. — Verspreiding der gezondheidsleer, — Toelagen, verschillende uitgaven.	29
	Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.	30
	Toelage aan het fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën slachtoffers van werkongevallen. — Allerlei uitgaven.	31
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen in de gebieden Eupen-Malmedy.	32
	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen (overgangsregime) in de gebieden Eupen-Malmedy.	33
	Volkswoning- en voorzorgscomité's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Toelagen.	34
	Toelage aan het Speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premien tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogene personen te vergemakkelijken.	35
	Annuititeiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat aan de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken toegestane voorschotten.	36
	Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van leeningen door haar met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919).	37
HOOFDSTUK V		
PENSIOENEN EN HULPGELDEN		
	Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen (dienstjaar 1934 en vroegere dienstjaren).	38
	Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen.	39
	Aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 46 der wet van 1 Augustus 1930.)	40
	(De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende betalingsbordersellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
41	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse	4,680,000 »	
42	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve. (La justification des sommes payées à charge des articles 41 et 42 se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par celle du 14 juillet 1930 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	3,655,000 »	
43	Paiement des majorations de rentes de vieillesse. — Allocation annuelle au Fonds des dotations . (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	554,000,000 »	
44	Paiement des majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins. — Allocation annuelle au Fonds des veuves et des orphelins pour permettre à cet organisme de couvrir les charges pré- sentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi.	27,235,000 »	
45	Paiement des allocations de veuves et d'orphelins	160,000 »	
46	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime	13,100 »	
	CHAPITRE VI DÉPENSES DIVERSES		
47	Frais résultant de la collation des décorations.	43,500 »	
48	Dépenses imprévues	3,600 »	
	Total du Budget du Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène. . . fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 12 octobre 1933.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène,

H. CARTON DE WIART

Le Ministre des Finances,

Henri JASPAR

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
732,743,100 »	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten.	41
	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen. (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste van de artikels 41 en 42 geschiedt door samenvattende betalingsborderellen, overgelegd door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet van 18 Juni 1930 en bij deze van 14 Juli 1930 en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	42
	Betaling der vermeerdering van de ouderdomsrenten. — Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiënfonds. (De verrechtvaardiging der betaalde sommen ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsborderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	43
	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoelagen. — Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voortspuiten.	44
	Betaling der weduwen- en weezentoelagen.	45
	Te verleen onderstand bij gemis aan pensioen of in geval van gering pensioen.	46
47,100 »	HOOFDSTUK VI VERSCHILLENDE UITGAVEN	
	Kosten waartoe het verleen van erebeekens aanleiding geeft	47
	Onvoorziene uitgaven	48
894,511,564 »	Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden
aan Ons Besluit van 12 October 1933.

ALBERT.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid,

H. CARTON DE WIART

De Minister van Financiën,

Henri JASPAR

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles		Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933																																																																																																																																																													
				Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933																																																																																																																																																													
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.																																																																																																																																																																		
CHAPITRE PREMIER																																																																																																																																																																		
DÉPENSES DE PERSONNEL																																																																																																																																																																		
1	a.		Traitement du Ministre fr.	85,000																																																																																																																																																														
	b.		Frais d'usage d'une voiture automobile	40,000																																																																																																																																																														
				125,000	130,000																																																																																																																																																													
2			Traitement des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires.																																																																																																																																																															
	a.		Administration centrale (y compris les agents de province détachés).																																																																																																																																																															
<table><tr><th rowspan="2">GRADES.</th><th colspan="2">Nombre d'agents.</th><th rowspan="2">TAUX des traitements.</th><th rowspan="2">DÉPENSES</th></tr><tr><th>Cadre.</th><th>Effectifs.</th></tr><tr><td>Secrétaire général</td><td>1</td><td>1</td><td>80,000 à 90,000</td><td>90,000</td></tr><tr><td>Directeur général</td><td>3</td><td>4</td><td>65,000 » 80,000</td><td>285,000</td></tr><tr><td>Inspecteur général</td><td>—</td><td>1</td><td>60,000 » 75,000</td><td>70,000</td></tr><tr><td>Directeur</td><td>6</td><td>3</td><td rowspan="2">50,000 » 68,000</td><td rowspan="2">247,000</td></tr><tr><td>Directeur assimilé</td><td>—</td><td>1</td></tr><tr><td>Actuaire</td><td>1</td><td>1</td><td rowspan="3">40,000 » 54,000</td><td>63,000</td></tr><tr><td>Sous-directeur</td><td>8</td><td>7</td><td>355,000</td></tr><tr><td>Contrôleur principal</td><td>1</td><td>1</td><td>50,000</td></tr><tr><td>Chef de bureau</td><td>11</td><td>15</td><td>30,000 » 44,000</td><td>615,300</td></tr><tr><td>Traducteur</td><td>2</td><td>2</td><td>25,000 » 44,000</td><td>64,000</td></tr><tr><td>Contrôleur</td><td>27</td><td>26</td><td>12,000 » 44,000</td><td>757,500</td></tr><tr><td>Sous-chef de bureau</td><td rowspan="2">19</td><td rowspan="2">15</td><td rowspan="2">25,000 » 34,000</td><td rowspan="2">469,000</td></tr><tr><td>Premier rédacteur</td></tr><tr><td>Rédacteur de première classe.</td><td>23</td><td>25</td><td rowspan="2">19,000 à 26,000</td><td>557,000</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe rédacteur</td><td>2</td><td>2</td><td>44,000</td></tr><tr><td>Rédacteur de deuxième classe</td><td>21</td><td>23</td><td>12,000 » 22,500</td><td>366,000</td></tr><tr><td>Commis-traducteur</td><td>2</td><td>1</td><td>12,000 » 26,000</td><td>18,000</td></tr><tr><td>Sténo-dactylographe</td><td>10</td><td>13</td><td>12,000 » 22,500</td><td>233,500</td></tr><tr><td>Commis aux écritures</td><td>98</td><td>55</td><td>10,000 » 25,000</td><td>794,500</td></tr><tr><td>Dactylographe</td><td>27</td><td>18</td><td>10,000 » 20,000</td><td>227,500</td></tr><tr><td>Classeur</td><td>12</td><td>5</td><td rowspan="2">9,000 » 20,000</td><td>62,100</td></tr><tr><td>Messager-huissier</td><td>13</td><td>11</td><td>168,800</td></tr><tr><td>Téléphoniste</td><td>1</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr><tr><td>Messager hors cadre</td><td>12</td><td>8</td><td>9,000 à 15,000</td><td>92,000</td></tr><tr><td>Concierge.</td><td>1</td><td>1</td><td>900 » 1,440</td><td>900</td></tr><tr><td>Nettoyeuse appointée</td><td>2</td><td>2</td><td>1,500 » 2,000</td><td>3,400</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>303</td><td>241</td><td>5,633,500</td></tr><tr><td colspan="4">Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933</td><td>281,500</td><td></td></tr><tr><td colspan="4">Reste. . . fr.</td><td>5,352,000</td><td></td></tr><tr><td colspan="4">A reporter. . . fr.</td><td>5,352,000</td><td></td></tr><tr><td colspan="4">A reporter. . . fr.</td><td>125,000</td><td>130,000</td></tr></table>						GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX des traitements.	DÉPENSES	Cadre.	Effectifs.	Secrétaire général	1	1	80,000 à 90,000	90,000	Directeur général	3	4	65,000 » 80,000	285,000	Inspecteur général	—	1	60,000 » 75,000	70,000	Directeur	6	3	50,000 » 68,000	247,000	Directeur assimilé	—	1	Actuaire	1	1	40,000 » 54,000	63,000	Sous-directeur	8	7	355,000	Contrôleur principal	1	1	50,000	Chef de bureau	11	15	30,000 » 44,000	615,300	Traducteur	2	2	25,000 » 44,000	64,000	Contrôleur	27	26	12,000 » 44,000	757,500	Sous-chef de bureau	19	15	25,000 » 34,000	469,000	Premier rédacteur	Rédacteur de première classe.	23	25	19,000 à 26,000	557,000	Sténo-dactylographe rédacteur	2	2	44,000	Rédacteur de deuxième classe	21	23	12,000 » 22,500	366,000	Commis-traducteur	2	1	12,000 » 26,000	18,000	Sténo-dactylographe	10	13	12,000 » 22,500	233,500	Commis aux écritures	98	55	10,000 » 25,000	794,500	Dactylographe	27	18	10,000 » 20,000	227,500	Classeur	12	5	9,000 » 20,000	62,100	Messager-huissier	13	11	168,800	Téléphoniste	1	—	—	—	Messager hors cadre	12	8	9,000 à 15,000	92,000	Concierge.	1	1	900 » 1,440	900	Nettoyeuse appointée	2	2	1,500 » 2,000	3,400				303	241	5,633,500	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				281,500		Reste. . . fr.				5,352,000		A reporter. . . fr.				5,352,000		A reporter. . . fr.				125,000	130,000
GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX des traitements.	DÉPENSES																																																																																																																																																														
	Cadre.	Effectifs.																																																																																																																																																																
Secrétaire général	1	1	80,000 à 90,000	90,000																																																																																																																																																														
Directeur général	3	4	65,000 » 80,000	285,000																																																																																																																																																														
Inspecteur général	—	1	60,000 » 75,000	70,000																																																																																																																																																														
Directeur	6	3	50,000 » 68,000	247,000																																																																																																																																																														
Directeur assimilé	—	1																																																																																																																																																																
Actuaire	1	1	40,000 » 54,000	63,000																																																																																																																																																														
Sous-directeur	8	7		355,000																																																																																																																																																														
Contrôleur principal	1	1		50,000																																																																																																																																																														
Chef de bureau	11	15	30,000 » 44,000	615,300																																																																																																																																																														
Traducteur	2	2	25,000 » 44,000	64,000																																																																																																																																																														
Contrôleur	27	26	12,000 » 44,000	757,500																																																																																																																																																														
Sous-chef de bureau	19	15	25,000 » 34,000	469,000																																																																																																																																																														
Premier rédacteur																																																																																																																																																																		
Rédacteur de première classe.	23	25	19,000 à 26,000	557,000																																																																																																																																																														
Sténo-dactylographe rédacteur	2	2		44,000																																																																																																																																																														
Rédacteur de deuxième classe	21	23	12,000 » 22,500	366,000																																																																																																																																																														
Commis-traducteur	2	1	12,000 » 26,000	18,000																																																																																																																																																														
Sténo-dactylographe	10	13	12,000 » 22,500	233,500																																																																																																																																																														
Commis aux écritures	98	55	10,000 » 25,000	794,500																																																																																																																																																														
Dactylographe	27	18	10,000 » 20,000	227,500																																																																																																																																																														
Classeur	12	5	9,000 » 20,000	62,100																																																																																																																																																														
Messager-huissier	13	11		168,800																																																																																																																																																														
Téléphoniste	1	—	—	—																																																																																																																																																														
Messager hors cadre	12	8	9,000 à 15,000	92,000																																																																																																																																																														
Concierge.	1	1	900 » 1,440	900																																																																																																																																																														
Nettoyeuse appointée	2	2	1,500 » 2,000	3,400																																																																																																																																																														
			303	241	5,633,500																																																																																																																																																													
Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				281,500																																																																																																																																																														
Reste. . . fr.				5,352,000																																																																																																																																																														
A reporter. . . fr.				5,352,000																																																																																																																																																														
A reporter. . . fr.				125,000	130,000																																																																																																																																																													

N. B. — Les notes justificatives relatives au Budget sont publiées à la suite de celui-ci.

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																																																														
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																																																																																	
		EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.																																																																																																																																																
		EERSTE HOOFDSTUK																																																																																																																																																
		UITGAVEN VOOR PERSONEEL																																																																																																																																																
		Jaarwedde van den Minister. fr. 85,000	a.																																																																																																																																															
		Kosten voor het gebruik van een autorijtuig 40,000	b.																																																																																																																																															
	5,000	125,000																																																																																																																																																
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden. — Gezins-, geboorte- en verblijfs- vergoedingen alsmede vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis. — Bevor- deringen en regelmatige verhoogingen.		2																																																																																																																																														
		Hoofdbeheer (met inbegrip van de beambten gedetacheerd door de buitendiensten).	a.																																																																																																																																															
		<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">GRADEN.</th><th colspan="2">Getal personeelsleden.</th><th rowspan="2">BEDRAG der wedden.</th><th rowspan="2">UITGAVEN</th></tr> <tr> <th>Kader.</th><th>Effectief.</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Secretaris generaal.</td><td>1</td><td>1</td><td>80,000 tot 90,000</td><td>90,000</td></tr> <tr> <td>Directeur generaal</td><td>3</td><td>4</td><td>65,000 » 80,000</td><td>285,000</td></tr> <tr> <td>Inspecteur generaal</td><td>—</td><td>1</td><td>60,000 » 75,000</td><td>70,000</td></tr> <tr> <td>Directeur</td><td>6</td><td>3</td><td rowspan="2">50,000 » 68,000</td><td rowspan="2">247,000</td></tr> <tr> <td>Gelijkgestelde directeur</td><td>—</td><td>1</td></tr> <tr> <td>Actuaris</td><td>1</td><td>1</td><td rowspan="3">40,000 » 54,000</td><td rowspan="3">63,000</td></tr> <tr> <td>Onderdirecteur</td><td>8</td><td>7</td></tr> <tr> <td>Hoofdcontroleur</td><td>1</td><td>1</td></tr> <tr> <td>Bureelhoofd</td><td>11</td><td>15</td><td>30,000 » 44,000</td><td>615,300</td></tr> <tr> <td>Vertaler</td><td>2</td><td>2</td><td>25,000 » 44,000</td><td>64,000</td></tr> <tr> <td>Controleur</td><td>27</td><td>26</td><td>12,000 » 44,000</td><td>757,500</td></tr> <tr> <td>Onderbureelhoofd</td><td>19</td><td>15</td><td>25,000 » 34,000</td><td>469,000</td></tr> <tr> <td>Eerste redacteur.</td><td>23</td><td>25</td><td rowspan="2">19,000 tot 26,000</td><td rowspan="2">557,000</td></tr> <tr> <td>Redacteur eerste klasse</td><td>2</td><td>2</td></tr> <tr> <td>Stenotypiste redacteur</td><td>21</td><td>23</td><td>12,000 » 22,500</td><td>366,000</td></tr> <tr> <td>Redacteur tweede klasse</td><td>2</td><td>1</td><td>12,000 » 26,000</td><td>18,000</td></tr> <tr> <td>Commies-vertaler</td><td>10</td><td>13</td><td>12,000 » 22,500</td><td>233,500</td></tr> <tr> <td>Klerk</td><td>98</td><td>55</td><td>10,000 » 25,000</td><td>794,500</td></tr> <tr> <td>Typiste</td><td>27</td><td>18</td><td>10,000 » 20,000</td><td>227,500</td></tr> <tr> <td>Klasseerder</td><td>12</td><td>5</td><td rowspan="2">9,000 » 20,000</td><td rowspan="2">62,100</td></tr> <tr> <td>Bode-kamerbewaarder</td><td>13</td><td>11</td></tr> <tr> <td>Telefoniste</td><td>1</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td></tr> <tr> <td>Bode buiten kader</td><td>12</td><td>8</td><td>9,000 tot 15,000</td><td>92,000</td></tr> <tr> <td>Concierge</td><td>1</td><td>1</td><td>900 » 1,440</td><td>900</td></tr> <tr> <td>Bezoldigde schoonmaakster</td><td>2</td><td>2</td><td>1,500 » 2,000</td><td>3,400</td></tr> <tr> <td></td><td>303</td><td>241</td><td></td><td>5,633,500</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Torpassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 .</td><td>281,500</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Blijft. . . fr.</td><td>5,352,000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td>Over te dragen. . . fr.</td><td>5,352,000</td></tr> </tbody> </table>	GRADEN.	Getal personeelsleden.		BEDRAG der wedden.	UITGAVEN	Kader.	Effectief.	Secretaris generaal.	1	1	80,000 tot 90,000	90,000	Directeur generaal	3	4	65,000 » 80,000	285,000	Inspecteur generaal	—	1	60,000 » 75,000	70,000	Directeur	6	3	50,000 » 68,000	247,000	Gelijkgestelde directeur	—	1	Actuaris	1	1	40,000 » 54,000	63,000	Onderdirecteur	8	7	Hoofdcontroleur	1	1	Bureelhoofd	11	15	30,000 » 44,000	615,300	Vertaler	2	2	25,000 » 44,000	64,000	Controleur	27	26	12,000 » 44,000	757,500	Onderbureelhoofd	19	15	25,000 » 34,000	469,000	Eerste redacteur.	23	25	19,000 tot 26,000	557,000	Redacteur eerste klasse	2	2	Stenotypiste redacteur	21	23	12,000 » 22,500	366,000	Redacteur tweede klasse	2	1	12,000 » 26,000	18,000	Commies-vertaler	10	13	12,000 » 22,500	233,500	Klerk	98	55	10,000 » 25,000	794,500	Typiste	27	18	10,000 » 20,000	227,500	Klasseerder	12	5	9,000 » 20,000	62,100	Bode-kamerbewaarder	13	11	Telefoniste	1	—	—	—	Bode buiten kader	12	8	9,000 tot 15,000	92,000	Concierge	1	1	900 » 1,440	900	Bezoldigde schoonmaakster	2	2	1,500 » 2,000	3,400		303	241		5,633,500				Torpassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 .	281,500				Blijft. . . fr.	5,352,000				Over te dragen. . . fr.	5,352,000		
GRADEN.	Getal personeelsleden.			BEDRAG der wedden.	UITGAVEN																																																																																																																																													
	Kader.	Effectief.																																																																																																																																																
Secretaris generaal.	1	1	80,000 tot 90,000	90,000																																																																																																																																														
Directeur generaal	3	4	65,000 » 80,000	285,000																																																																																																																																														
Inspecteur generaal	—	1	60,000 » 75,000	70,000																																																																																																																																														
Directeur	6	3	50,000 » 68,000	247,000																																																																																																																																														
Gelijkgestelde directeur	—	1																																																																																																																																																
Actuaris	1	1	40,000 » 54,000	63,000																																																																																																																																														
Onderdirecteur	8	7																																																																																																																																																
Hoofdcontroleur	1	1																																																																																																																																																
Bureelhoofd	11	15	30,000 » 44,000	615,300																																																																																																																																														
Vertaler	2	2	25,000 » 44,000	64,000																																																																																																																																														
Controleur	27	26	12,000 » 44,000	757,500																																																																																																																																														
Onderbureelhoofd	19	15	25,000 » 34,000	469,000																																																																																																																																														
Eerste redacteur.	23	25	19,000 tot 26,000	557,000																																																																																																																																														
Redacteur eerste klasse	2	2																																																																																																																																																
Stenotypiste redacteur	21	23	12,000 » 22,500	366,000																																																																																																																																														
Redacteur tweede klasse	2	1	12,000 » 26,000	18,000																																																																																																																																														
Commies-vertaler	10	13	12,000 » 22,500	233,500																																																																																																																																														
Klerk	98	55	10,000 » 25,000	794,500																																																																																																																																														
Typiste	27	18	10,000 » 20,000	227,500																																																																																																																																														
Klasseerder	12	5	9,000 » 20,000	62,100																																																																																																																																														
Bode-kamerbewaarder	13	11																																																																																																																																																
Telefoniste	1	—	—	—																																																																																																																																														
Bode buiten kader	12	8	9,000 tot 15,000	92,000																																																																																																																																														
Concierge	1	1	900 » 1,440	900																																																																																																																																														
Bezoldigde schoonmaakster	2	2	1,500 » 2,000	3,400																																																																																																																																														
	303	241		5,633,500																																																																																																																																														
			Torpassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 .	281,500																																																																																																																																														
			Blijft. . . fr.	5,352,000																																																																																																																																														
			Over te dragen. . . fr.	5,352,000																																																																																																																																														
	5,000	Over te dragen.																																																																																																																																																

N. B. — De verantwoording betreffende deze Begrooting, vinde men achteraan.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933							
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933							
		Report. . . fr.	125,000	130,000							
		Report. . . fr. 5,352,000									
		Indemnité de résidence	110,000								
		Indemnités familiale et de naissance	75,000								
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	20,000								
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931	35,000								
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles	145,000								
		(¹) 250,000									
		Indemnité mobile de vie chère allouée aux concierges et nettoyeuses appoin- tées.	4,200								
			5,991,200	7,557,086							
		(¹) Crédit prévu en vue de la nomination du personnel du Service des Estropiés et Mutilés.									
b.		Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène.									
		<table border="0"> <tr> <th rowspan="2">GRADES.</th><th colspan="2">Nombre d'agents.</th><th rowspan="2">TAUX des traitements.</th><th rowspan="2">DEPENSES</th></tr> <tr> <th>Cadre.</th><th>Effectifs.</th></tr> </table>	GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX des traitements.	DEPENSES	Cadre.	Effectifs.		
GRADES.	Nombre d'agents.			TAUX des traitements.	DEPENSES						
	Cadre.	Effectifs.									
		Inspecteur principal et inspecteur	54 43 24,000 à 65,000	2,096,900							
		Délégué	1 1 15,000	15,000							
		Directeur	1 1 10,000	10,000							
		Médecin agent sanitaire	— 1 7,000	7,000							
		Médecin vétérinaire.	3 3 3,000 à 10,000	17,500							
		Sous-directeur et chef de bureau.	6 2 40,750 » 50,000	90,750							
		Premier rédacteur	4 1 31,500	31,500							
		Commis rédacteur	8 2 12,000 à 26,000	46,000							
		Commis d'ordre	6 3 3,000 » 16,200	31,700							
		Messenger-huissier	— 1 9,000 » 20,000	9,600							
		Préparateur et garçon de laboratoire	— 11 9,000 » 25,000	185,000							
		Agent désinfecteur	— 15 9,000 » 19,000	196,650							
		Expert des viandes.	— 6 11,000 » 24,000	89,100							
		Agent auxiliaire.	— 2	34,000							
		Surveillant de navire	— 6 9,000 » 19,000	95,750							
		Mécanicien, machiniste et chauffeur.	— 7	108,900							
		Patron et matelot	— 8 10,000 » 20,000	122,100							
		83 113		3,187,450							
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933	157,300								
		Reste. . . fr.	3,030,150								
		Indemnité de résidence	28,050								
		Indemnités familiale et de naissance	117,000								
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	7,000								
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931	19,200								
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles.	86,300								
			3,287,700	3,755,000							
		A reporter. . . fr.	9,403,900	11,442,086							

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
»	5,000	Overdracht.		
		Overdracht. . . fr.	5,352,000	
		Verblijfsvergoeding	110,000	
		Kinderbijslag en geboortetoelage	75,000	
		Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis	20,000	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931	35,000	
		Eventuele benoemingen, bevorderingen en verhoogingen	145,000	
			(1) 250,000	
		Veranderlijke vergoeding voor levensduurte uitgekeerd aan de conciërges en bezoldigde schoonmaaksters	4,200	
	1,565,886		5,991,200	
		(1) Krediet voorzien met het oog op de benoeming van het personeel van den Dienst der gebrekkigen en verminkten.		
		Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid.		
				b.
		GRADEN.	Getal personeelsleden.	BEDRAG UITGAVEN
			Kader. Effectief.	der wedden.
		Hoofdinspecteur en inspecteur	54 43	24,000 tot 65,000 2,096,900
		Algevaardigde	1 1	15,000 15,000
		Directeur	1 1	10,000 10,000
		Geneesheer gezondheidsbeambte	— 1	7,000 7,000
		Doctor in de vecartsenijkunde	3 3	3,000 tot 10,000 17,500
		Onderdirecteur en bureelhoofd	6 2	40,750 » 50,000 90,750
		Eerste redacteur	4 1	31,500 31,500
		Commies redacteur	8 2	12,000 tot 26,000 46,000
		Klerk	6 3	3,000 » 16,200 31,700
		Bode-kamerbewaarder	— 1	9,000 » 20,000 9,600
		Amanuensis en laboratoriumbediende	— 11	9,000 » 25,000 185,000
		Ontsmettingsbediende	— 15	9,000 » 19,000 196,650
		Vleeschkeurder	— 6	11,000 » 24,000 89,100
		Hulphediende	— 2	34,000
		Scheepsbewaker	— 6	9,000 » 19,000 95,750
		Mecaniciën, machinist en stoker	— 7	108,900
		Schipper en matroos	— 8	10,000 » 20,000 122,100
			83 113	3,187,450
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933		157,300
				Blijft. . . fr. 3,030,150
		Verblijfsvergoeding		28,050
		Kinderbijslag en geboortetoelage		117,000
		Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis		7,000
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931.		19,200
		Eventuele benoemingen, bevorderingen en verhoogingen.		86,300
	467,300			3,287,700
		Over te dragen.		
	2,038,186			

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

N° des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES				Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
						— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.				9,403,900	11,442,086
c		Inspection générale de l'Assurance contre les accidents du Travail et des assurances privées.					
		GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX		
			Cadre.	Effectifs.	des traitements.	DEPENSES	
		—	—	—	—	—	
		Inspecteur général	1	1	60,000 à 75,000	70,000	
		Sous-directeur	1	1	40,000 » 54,000	46,000	
		Inspecteur principal.	4	4	21,000 » 62,000	106,000	
		Inspecteur.					
		Contrôleur principal assimilé.	—	1	40,000 » 54,000	43,000	
		Chef de bureau	1	—	30,000 » 44,000	—	
		Premier rédacteur	1	1	25,000 » 34,000	27,000	
		Contrôleur	2	1	12,000 » 44,000	15,000	
		Rédacteur de deuxième classé	1	2	12,000 » 22,500	30,000	
		Sténo-dactylographe	1	—			
		Commis aux écritures	1	—	10,000 » 25,000	—	
		Dactylographe	1	1	10,000 » 20,000	16,200	
		Messenger-huissier	1	1	9,000 » 20,000	13,600	
			15	13		366,800	
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				18,300	
		Reste. . . fr.				348,500	
		Indemnité de résidence				7,200	
		Indemnités familiale et de naissance				5,600	
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				10,000	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931				1,000	
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles.				30,000	
							402,300
d		Frais de fonctionnement des « autorités » (Tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy.					
		GRADE	Effectif.		DEPENSES		
		—	—		—		
		Secrétaire		2		50,000	
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				2,500	
						47,500	
		Indemnité familiale et de naissance				420	
		Augmentations éventuelles				2,000	
							49,920
		A reporter. . . fr.				9,856,120	11,909,446

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Lijst van de ontleding.	Nummers van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
	2,038,186	Overdracht.					
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen					
		GRADEN.	Getal personeelsleden.		BEDRAG der wedden.	UITGAVEN	
			Kader.	Effectief.			
		Inspecteur generaal.	1	1	60,000 tot 75,000	70,000	
		Onderdirecteur	1	1	40,000 » 54,000	46,000	
		Hoofdinspecteur.	4	4	21,000 » 62,000	106,000	
		Inspecteur.					
		Gelijkgestelde hoofdcontroleur	—	1	40,000 » 54,000	43,000	
		Bureauhoofd	1	—	30,000 » 44,000	—	
		Eerste redacteur.	1	1	25,000 » 34,000	27,000	
		Controleur	2	1	12,000 » 44,000	15,000	
		Redacteur tweede klasse	1	2	12,000 » 22,500	30,000	
		Stenotypiste	1	—			
		Klerk	1	—	10,000 » 25,000	—	
		Typiste	1	1	10,000 » 20,000	16,200	
		Bode-kamerbewaarder	1	1	9,000 » 20,000	13,600	
			15	13		366,800	
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 .				18,300	
			Blijft. . . fr.			348,500	
		Verblijfsvergoeding				7,200	
		Kinderbijslag en geboortetoelage				5,600	
		Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis				10,000	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931				1,000	
		Eventuele benoemingen, bevorderingen en verhoogen				30,000	
8,845						402,300	
		Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (Scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.					d.
		GRAAD	Effectief.		UITGAVEN		
		Secretaris	2		50,000		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933:				2,500	
						47,500	
		Kinderbijslag en geboortetoelage				420	
		Eventuele verhoogen				2,000	
	14,985					49,920	
8,845	2,053,171	Over te dragen.					

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Livré des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933																																																									
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933																																																									
		Report. . . fr.	9,856,120	11,900,446																																																									
e.		Cabinet du Ministre.																																																											
		<table> <tr> <th rowspan="2">GRADES.</th><th colspan="2">Nombre d'agents.</th><th rowspan="2">TAUX des traitements.</th><th rowspan="2">DEPENSES</th></tr> <tr> <th>Cadre.</th><th>Effectifs.</th></tr> <tr> <td>Chef du Cabinet.</td><td align="center">—</td><td align="center">1</td><td align="center">66,000</td><td align="right">66,000</td></tr> <tr> <td>Secrétaire particulier</td><td align="center">—</td><td align="center">1</td><td align="center">42,000</td><td align="right">42,000</td></tr> <tr> <td>Attaché</td><td align="center">—</td><td align="center">3</td><td align="center">30,000 à 36,000</td><td align="right">102,000</td></tr> <tr> <td>Dactylographe</td><td align="center">—</td><td align="center">1</td><td align="center">14,000</td><td align="right">14,000</td></tr> <tr> <td></td><td align="center">—</td><td align="center">6</td><td></td><td align="right">224,000</td></tr> <tr> <td>Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">11,200</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td align="right">Reste. . . fr.</td><td align="right">212,800</td></tr> <tr> <td>Allocations familiales</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">1,500</td></tr> <tr> <td>Versements pour le personnel temporaire du département prévus par la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">4,000</td></tr> <tr> <td>Nomination éventuelle</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">25,000</td></tr> </table>	GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX des traitements.	DEPENSES	Cadre.	Effectifs.	Chef du Cabinet.	—	1	66,000	66,000	Secrétaire particulier	—	1	42,000	42,000	Attaché	—	3	30,000 à 36,000	102,000	Dactylographe	—	1	14,000	14,000		—	6		224,000	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				11,200				Reste. . . fr.	212,800	Allocations familiales				1,500	Versements pour le personnel temporaire du département prévus par la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés				4,000	Nomination éventuelle				25,000	243,300	143,250
GRADES.	Nombre d'agents.			TAUX des traitements.	DEPENSES																																																								
	Cadre.	Effectifs.																																																											
Chef du Cabinet.	—	1	66,000	66,000																																																									
Secrétaire particulier	—	1	42,000	42,000																																																									
Attaché	—	3	30,000 à 36,000	102,000																																																									
Dactylographe	—	1	14,000	14,000																																																									
	—	6		224,000																																																									
Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933				11,200																																																									
			Reste. . . fr.	212,800																																																									
Allocations familiales				1,500																																																									
Versements pour le personnel temporaire du département prévus par la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés				4,000																																																									
Nomination éventuelle				25,000																																																									
f.		Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département d'un agent chargé d'assurer le Service de la Centrale téléphonique	20,000	.																																																									
g.		Commissions diverses. — Suppléments de traitement.																																																											
		Commission des accidents du travail. Rémunération des secrétaires . . . fr.	3,255																																																										
		Fonds des veuves et orphelins. Indemnité du gérant . . . fr.	3,060																																																										
		Sous-commission chargée d'élaborer le tarif des prix normaux des produits pharmaceutiques des associations mutualistes. Rémunération du secrétaire fr.	2,040																																																										
		Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché. Rémunération du secrétaire adjoint . . . fr.	1,275																																																										
		Conseil Supérieur d'Hygiène publique. Indemnité du secrétaire . . . fr.	5,100																																																										
			14,730	2,160																																																									
3		Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés.																																																											
a.		Administration centrale.																																																											
		<table> <tr> <th rowspan="2">GRADES.</th><th colspan="2">Nombre d'agents.</th><th rowspan="2">TAUX des traitements.</th><th rowspan="2">DEPENSES</th></tr> <tr> <th>Effectifs.</th><th></th></tr> <tr> <td>Rédacteur.</td><td align="center">4</td><td></td><td align="center">12,000 à 22,500</td><td align="right">76,500</td></tr> <tr> <td>Sténo-dactylographe</td><td align="center">1</td><td></td><td align="center">12,000 » 22,500</td><td align="right">18,000</td></tr> <tr> <td>Commis aux écritures</td><td align="center">36</td><td></td><td align="center">10,000 » 25,000</td><td align="right">478,500</td></tr> <tr> <td>Dactylographe</td><td align="center">6</td><td></td><td align="center">10,000 » 20,000</td><td align="right">81,700</td></tr> <tr> <td>Classeur</td><td align="center">4</td><td></td><td align="center">9,000 » 20,000</td><td align="right">41,100</td></tr> <tr> <td></td><td align="center">51</td><td></td><td></td><td align="right">695,800</td></tr> <tr> <td>Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933 . . . fr.</td><td></td><td></td><td></td><td align="right">31,700</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td align="right">A reporter. . . fr.</td><td align="right">664,100</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td align="right">A reporter. . . fr.</td><td align="right">10,134,150</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td align="right">12,045,856</td></tr> </table>	GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX des traitements.	DEPENSES	Effectifs.		Rédacteur.	4		12,000 à 22,500	76,500	Sténo-dactylographe	1		12,000 » 22,500	18,000	Commis aux écritures	36		10,000 » 25,000	478,500	Dactylographe	6		10,000 » 20,000	81,700	Classeur	4		9,000 » 20,000	41,100		51			695,800	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933 . . . fr.				31,700				A reporter. . . fr.	664,100				A reporter. . . fr.	10,134,150					12,045,856		
GRADES.	Nombre d'agents.			TAUX des traitements.	DEPENSES																																																								
	Effectifs.																																																												
Rédacteur.	4		12,000 à 22,500	76,500																																																									
Sténo-dactylographe	1		12,000 » 22,500	18,000																																																									
Commis aux écritures	36		10,000 » 25,000	478,500																																																									
Dactylographe	6		10,000 » 20,000	81,700																																																									
Classeur	4		9,000 » 20,000	41,100																																																									
	51			695,800																																																									
Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933 . . . fr.				31,700																																																									
			A reporter. . . fr.	664,100																																																									
			A reporter. . . fr.	10,134,150																																																									
				12,045,856																																																									

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
8,845	2,053,171	Overdracht.					
		Kabinet van den Minister.					
		GRADEN.	Getal personeelsleden.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN		
			Kader. Effectief.				
		Kabinetshoofd	— 1	66,000	66,000		
		Privaat secretaris	— 1	42,000	42,000		
		Verbonden	— 3	30,000 tot 36,000	102,000		
		Typiste	— 1	14,000	14,000		
			— 6		224,000		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 .			11,200		
				Blijft. , . fr.	212,800		
		Gezinsvergoedingen			1,500		
		Storlingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten			4,000		
		Eventueele benoeming.			25,000		
100,050	"				243,300		
		Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon der kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van een beambte gelast met den Dienst der telefonische centrale			fr. 20,000		
20,000	"	Verschillende Commissies. — Bijwedden.					
		Commissie voor Arbeidsongevallen. Bezoldiging der secretarissen fr.			3,255		
		Weduwen- en Weezenfonds. Vergoeding van den zaakvoerder fr.			3,060		
		Ondercommissie belast met het opmaken der normale prijsstarieven der pharmaceutische producten voor de mutualiteitsmaatschappijen. Bezoldiging van den secretaris fr.			2,040		
		Commissie voor de studie tot het voorstellen der hervormingen in zake goedkoopere woningen. Bezoldiging van den bijgevoegde secretaris fr.			1,275		
		Hoogere Gezondheidsraad. Vergoeding van den secretaris fr.			5,100		
12,570	"				fr. 14,730		
		Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen der loontrekkende beambten.					3
		Hoofdbeheer.	Getal personeelsleden.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN		
		GRADEN.	Effectief.				
		Redacteur.	4	12,000 tot 22,500	76,500		
		Stenotypiste	1	12,000 » 22,500	18,000		
		Klerk	36	10,000 » 25,000	478,500		
		Typiste	6	10,000 » 20,000	81,700		
		Klasseerder	4	9,000 » 20,000	41,100		
			51		695,800		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933 .			31,700		
		Over te dragen.			fr. 664,100		
141,465	2,053,171	Over te dragen.					

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DESIGNATION DES DEPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933																																
		Report. . . fr.	10,134,150	12,045,856																																
		Report. . . fr. 664,100																																		
		Indemnité de résidence	27,500																																	
		Indemnités familiale et de naissance	25,000																																	
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	5,000																																	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931.	17,000																																	
		Augmentations éventuelles	25,000																																	
		Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès préma- turé des employés	35,000																																	
			798,600																																	
b.		Services extérieurs de l'Administration de l'Hygiène.																																		
		<table><tr><th rowspan="2">GRADES.</th><th colspan="2">Nombre d'agents.</th><th rowspan="2">TAUX des traitements.</th><th rowspan="2">DEPENSES</th></tr><tr><th>Cadre.</th><th>Effectifs.</th></tr><tr><td>Médecin agent sanitaire</td><td>—</td><td>5</td><td>2,000 à 24,000</td><td>36,000</td></tr><tr><td>Monitrice sanitaire</td><td>—</td><td>10</td><td>12,000 » 22,500</td><td>195,500</td></tr><tr><td>Commis d'ordre</td><td>—</td><td>3</td><td>3,600 » 14,600</td><td>29,700</td></tr><tr><td>Personnel employé et ouvrier à salaire horaire ou forfaitaire</td><td>—</td><td>—</td><td>—</td><td>65,000</td></tr><tr><td></td><td>—</td><td>18</td><td></td><td>326,200</td></tr></table>	GRADES.	Nombre d'agents.		TAUX des traitements.	DEPENSES	Cadre.	Effectifs.	Médecin agent sanitaire	—	5	2,000 à 24,000	36,000	Monitrice sanitaire	—	10	12,000 » 22,500	195,500	Commis d'ordre	—	3	3,600 » 14,600	29,700	Personnel employé et ouvrier à salaire horaire ou forfaitaire	—	—	—	65,000		—	18		326,200		
GRADES.	Nombre d'agents.			TAUX des traitements.	DEPENSES																															
	Cadre.	Effectifs.																																		
Médecin agent sanitaire	—	5	2,000 à 24,000	36,000																																
Monitrice sanitaire	—	10	12,000 » 22,500	195,500																																
Commis d'ordre	—	3	3,600 » 14,600	29,700																																
Personnel employé et ouvrier à salaire horaire ou forfaitaire	—	—	—	65,000																																
	—	18		326,200																																
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933	11,900																																	
		Reste. . . fr.	314,300																																	
		Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par les lois du 18 juin et du 14 juillet 1930 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés et des ouvriers	18,000																																	
		Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	1,000																																	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931	5,200																																	
		Nominations, promotions et augmentations éventuelles.	1,000																																	
			339,500																																	
		Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées.																																		
		<table><tr><th rowspan="2">GRADE.</th><th rowspan="2">Effectif.</th><th rowspan="2">TAUX du traitement.</th><th rowspan="2">DEPENSES</th></tr><tr><td></td></tr><tr><td>Dactylographe</td><td>1</td><td>10,000 à 20,000</td><td>11,000</td></tr><tr><td></td><td>1</td><td></td><td>11,000</td></tr></table>	GRADE.	Effectif.	TAUX du traitement.	DEPENSES		Dactylographe	1	10,000 à 20,000	11,000		1		11,000																					
GRADE.	Effectif.	TAUX du traitement.					DEPENSES																													
Dactylographe	1	10,000 à 20,000	11,000																																	
	1		11,000																																	
		Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933	550																																	
		Reste. . . fr.	10,450																																	
		Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931	310																																	
		Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès préma- turé des employés	560																																	
		Nomination éventuelle d'une nettoyeuse	4,500																																	
		Augmentations éventuelles	500																																	
			16,320																																	
		A reporter. . . fr	11,288,570	12,045,856																																

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934 — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering			
141,465	2,053,171	Overdracht.		
		Overdracht. . . fr.	664,100	
		Verblijfsvergoeding	27,500	
		Kinderbijslag en geboortetoelage	25,000	
		Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis	5,000	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931	17,000	
		Eventueele verhoogingen	25,000	
		Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten	35,000	
798,600			798,600	
		Buitendiensten van het Bestuur der Volksgezondheid.		b.
		GRADEN.		
		Getail personeelsleden.	BEDRAG	UITGAVEN
		Kader. Effectief.	der wedden.	
		—	—	—
		Geneesheer gezondheidsbeambte	5 2,000 tot 24,000	36,000
		Gezondheidsmonitrice	10 12,000 » 22,500	195,500
		Klerk	3 3,600 » 14,600	29,700
		Bedienden en werklieden met forfaitair salaris of per uur betaald	— —	65,000
		— 18		326,200
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933		11,900
			Blijft. . . fr.	314,300
		Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wetten van 18 Juni en 14 Juli 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten en werklieden		18,000
		Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis		1,000
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931		5,200
339,500		Eventueele benoemingen, bevorderingen en verhoogingen.		1,000
				339,500
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen.		c.
		GRAAD.		
		Effectief.	BEDRAG der wedde	UITGAVEN
		—	—	—
		Typiste	1 10,000 tot 20,000	11,000
		1		11,000
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933		550
			Blijft. . . fr.	10,450
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931		310
		Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten		560
		Eventueele benoeming van eene schoonmaakster		4,500
16,320		Eventueele verhoogingen		500
				16,320
1,295,885	2,053,171	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933																																																																
		Report. . . fr.	11,288,570	12,045,856																																																																
d.		Service de révision des pensions de vieillesse.																																																																		
		<table><tr><th>GRADES.</th><th>Nombre d'agents. — Effectifs.</th><th>TAUX des traitements.</th><th>DEPENSES</th></tr><tr><td>Contrôleur</td><td>18</td><td>Indemnité forfaitaire.</td><td>575,000</td></tr><tr><td>Commis aux écritures</td><td>25</td><td>10,000 à 25,000</td><td>(1) 150,000</td></tr><tr><td>Dactylographe</td><td>10</td><td>10,000 » 20,000</td><td>(1) 57,000</td></tr><tr><td>Classeur</td><td>10</td><td>9,000 » 20,000</td><td>(1) 50,000</td></tr><tr><td></td><td>63</td><td></td><td>832,000</td></tr><tr><td colspan="3">Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933</td><td>40,000</td></tr><tr><td colspan="3">Reste. . . fr.</td><td>792,000</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité de résidence</td><td>(1) 7,500</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnités familiale et de naissance</td><td>(1) 16,500</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</td><td>(1) 5,000</td></tr><tr><td colspan="3">Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931</td><td>(1) 12,000</td></tr><tr><td colspan="3">Augmentations éventuelles</td><td>(1) 18,000</td></tr><tr><td colspan="3">Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés</td><td>(1) 35,500</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>886,500</td></tr><tr><td colspan="3">(1) Rémunération prévue pour six mois.</td><td></td></tr></table>	GRADES.	Nombre d'agents. — Effectifs.	TAUX des traitements.	DEPENSES	Contrôleur	18	Indemnité forfaitaire.	575,000	Commis aux écritures	25	10,000 à 25,000	(1) 150,000	Dactylographe	10	10,000 » 20,000	(1) 57,000	Classeur	10	9,000 » 20,000	(1) 50,000		63		832,000	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			40,000	Reste. . . fr.			792,000	Indemnité de résidence			(1) 7,500	Indemnités familiale et de naissance			(1) 16,500	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			(1) 5,000	Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931			(1) 12,000	Augmentations éventuelles			(1) 18,000	Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés			(1) 35,500				886,500	(1) Rémunération prévue pour six mois.					
GRADES.	Nombre d'agents. — Effectifs.	TAUX des traitements.	DEPENSES																																																																	
Contrôleur	18	Indemnité forfaitaire.	575,000																																																																	
Commis aux écritures	25	10,000 à 25,000	(1) 150,000																																																																	
Dactylographe	10	10,000 » 20,000	(1) 57,000																																																																	
Classeur	10	9,000 » 20,000	(1) 50,000																																																																	
	63		832,000																																																																	
Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			40,000																																																																	
Reste. . . fr.			792,000																																																																	
Indemnité de résidence			(1) 7,500																																																																	
Indemnités familiale et de naissance			(1) 16,500																																																																	
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			(1) 5,000																																																																	
Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931			(1) 12,000																																																																	
Augmentations éventuelles			(1) 18,000																																																																	
Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés			(1) 35,500																																																																	
			886,500																																																																	
(1) Rémunération prévue pour six mois.																																																																				
e.		Service des Estropiés et des Mutilés (crédit prévu pour 6 mois) :																																																																		
		<table><tr><th>GRADES.</th><th>Nombre d'agents. — Effectifs.</th><th>TAUX des traitements.</th><th>DEPENSES</th></tr><tr><td>Rédacteur</td><td>2</td><td>12,000 à 15,000</td><td>14,000</td></tr><tr><td>Commis aux écritures</td><td>20</td><td>10,000 » 13,000</td><td>110,000</td></tr><tr><td></td><td>22</td><td></td><td>124,000</td></tr><tr><td colspan="3">Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933</td><td>6,200</td></tr><tr><td colspan="3">Reste. . . fr.</td><td>117,800</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnité de résidence</td><td>2,000</td></tr><tr><td colspan="3">Indemnités familiale et de naissance</td><td>4,000</td></tr><tr><td colspan="3">Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931</td><td>3,000</td></tr><tr><td colspan="3">Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés</td><td>5,000</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>131,800</td></tr></table>	GRADES.	Nombre d'agents. — Effectifs.	TAUX des traitements.	DEPENSES	Rédacteur	2	12,000 à 15,000	14,000	Commis aux écritures	20	10,000 » 13,000	110,000		22		124,000	Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			6,200	Reste. . . fr.			117,800	Indemnité de résidence			2,000	Indemnités familiale et de naissance			4,000	Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931			3,000	Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés			5,000				131,800																						
GRADES.	Nombre d'agents. — Effectifs.	TAUX des traitements.	DEPENSES																																																																	
Rédacteur	2	12,000 à 15,000	14,000																																																																	
Commis aux écritures	20	10,000 » 13,000	110,000																																																																	
	22		124,000																																																																	
Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			6,200																																																																	
Reste. . . fr.			117,800																																																																	
Indemnité de résidence			2,000																																																																	
Indemnités familiale et de naissance			4,000																																																																	
Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931			3,000																																																																	
Versements pour le personnel temporaire du Département prévus par la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés			5,000																																																																	
			131,800																																																																	
		A reporter. . . fr.	12,306,870	12,045,856																																																																

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Lijst van de ontleding.	Nummer van de artikelen.																																																																																																																															
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.																																																																																																																																		
1,295,885	2,053,171	Overdracht.																																																																																																																																	
		Dienst voor herziening der ouderdomspensioenen.	d.																																																																																																																																
		<table><tr><th>GRADEN.</th><th>Getal personeelsleden. — Effectief.</th><th>BEDRAG der wedden.</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Controleur</td><td>18</td><td>Forfaitaire vergoeding.</td><td>575,000</td></tr><tr><td>Klerk</td><td>25</td><td>10,000 tot 25,000</td><td>(1) 150,000</td></tr><tr><td>Typiste</td><td>10</td><td>10,000 » 20,000</td><td>(1) 57,000</td></tr><tr><td>Klasseerder</td><td>10</td><td>9,000 » 20,000</td><td>(1) 50,000</td></tr><tr><td></td><td>63</td><td></td><td>832,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933</td><td>40,000</td></tr><tr><td colspan="3">Blijft. . . fr.</td><td>792,000</td></tr><tr><td colspan="3">Verblijfsvergoeding</td><td>(1) 7,500</td></tr><tr><td colspan="3">Kinderbijslag en geboortetoeelage</td><td>(1) 16,500</td></tr><tr><td colspan="3">Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis</td><td>(1) 5,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931</td><td>(1) 12,000</td></tr><tr><td colspan="3">Eventuele verhoogingen</td><td>(1) 18,000</td></tr><tr><td colspan="3">Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten</td><td>(1) 35,500</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>886,500</td></tr><tr><td>886,500</td><td></td><td>(1) Bezoldiging voorzien voor zes maand.</td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td>Dienst der gebrekkigen en verminkten. — (Krediet voorzien voor zes maand) :</td><td>e.</td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td><table><tr><th>GRADEN.</th><th>Getal personeelsleden. — Effectief.</th><th>BEDRAG der wedden.</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Redacteur</td><td>2</td><td>12,000 tot 15,000</td><td>14,000</td></tr><tr><td>Klerk</td><td>20</td><td>10,000 » 13,000</td><td>110,000</td></tr><tr><td></td><td>22</td><td></td><td>124,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933</td><td>6,200</td></tr><tr><td colspan="3">Blijft. . . fr.</td><td>117,800</td></tr><tr><td colspan="3">Verblijfsvergoeding</td><td>2,000</td></tr><tr><td colspan="3">Kinderbijslag en geboortetoeelage</td><td>4,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931</td><td>3,000</td></tr><tr><td colspan="3">Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten</td><td>5,000</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>131,800</td></tr></table></td><td></td><td></td></tr><tr><td>131,800</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>2,314,185</td><td>2,053,171</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>	GRADEN.	Getal personeelsleden. — Effectief.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN	Controleur	18	Forfaitaire vergoeding.	575,000	Klerk	25	10,000 tot 25,000	(1) 150,000	Typiste	10	10,000 » 20,000	(1) 57,000	Klasseerder	10	9,000 » 20,000	(1) 50,000		63		832,000	Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933			40,000	Blijft. . . fr.			792,000	Verblijfsvergoeding			(1) 7,500	Kinderbijslag en geboortetoeelage			(1) 16,500	Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis			(1) 5,000	Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931			(1) 12,000	Eventuele verhoogingen			(1) 18,000	Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten			(1) 35,500				886,500	886,500		(1) Bezoldiging voorzien voor zes maand.					Dienst der gebrekkigen en verminkten. — (Krediet voorzien voor zes maand) :	e.				<table><tr><th>GRADEN.</th><th>Getal personeelsleden. — Effectief.</th><th>BEDRAG der wedden.</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Redacteur</td><td>2</td><td>12,000 tot 15,000</td><td>14,000</td></tr><tr><td>Klerk</td><td>20</td><td>10,000 » 13,000</td><td>110,000</td></tr><tr><td></td><td>22</td><td></td><td>124,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933</td><td>6,200</td></tr><tr><td colspan="3">Blijft. . . fr.</td><td>117,800</td></tr><tr><td colspan="3">Verblijfsvergoeding</td><td>2,000</td></tr><tr><td colspan="3">Kinderbijslag en geboortetoeelage</td><td>4,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931</td><td>3,000</td></tr><tr><td colspan="3">Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten</td><td>5,000</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>131,800</td></tr></table>	GRADEN.	Getal personeelsleden. — Effectief.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN	Redacteur	2	12,000 tot 15,000	14,000	Klerk	20	10,000 » 13,000	110,000		22		124,000	Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933			6,200	Blijft. . . fr.			117,800	Verblijfsvergoeding			2,000	Kinderbijslag en geboortetoeelage			4,000	Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931			3,000	Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten			5,000				131,800			131,800					2,314,185	2,053,171			
GRADEN.	Getal personeelsleden. — Effectief.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN																																																																																																																																
Controleur	18	Forfaitaire vergoeding.	575,000																																																																																																																																
Klerk	25	10,000 tot 25,000	(1) 150,000																																																																																																																																
Typiste	10	10,000 » 20,000	(1) 57,000																																																																																																																																
Klasseerder	10	9,000 » 20,000	(1) 50,000																																																																																																																																
	63		832,000																																																																																																																																
Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933			40,000																																																																																																																																
Blijft. . . fr.			792,000																																																																																																																																
Verblijfsvergoeding			(1) 7,500																																																																																																																																
Kinderbijslag en geboortetoeelage			(1) 16,500																																																																																																																																
Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis			(1) 5,000																																																																																																																																
Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931			(1) 12,000																																																																																																																																
Eventuele verhoogingen			(1) 18,000																																																																																																																																
Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten			(1) 35,500																																																																																																																																
			886,500																																																																																																																																
886,500		(1) Bezoldiging voorzien voor zes maand.																																																																																																																																	
		Dienst der gebrekkigen en verminkten. — (Krediet voorzien voor zes maand) :	e.																																																																																																																																
		<table><tr><th>GRADEN.</th><th>Getal personeelsleden. — Effectief.</th><th>BEDRAG der wedden.</th><th>UITGAVEN</th></tr><tr><td>Redacteur</td><td>2</td><td>12,000 tot 15,000</td><td>14,000</td></tr><tr><td>Klerk</td><td>20</td><td>10,000 » 13,000</td><td>110,000</td></tr><tr><td></td><td>22</td><td></td><td>124,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933</td><td>6,200</td></tr><tr><td colspan="3">Blijft. . . fr.</td><td>117,800</td></tr><tr><td colspan="3">Verblijfsvergoeding</td><td>2,000</td></tr><tr><td colspan="3">Kinderbijslag en geboortetoeelage</td><td>4,000</td></tr><tr><td colspan="3">Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931</td><td>3,000</td></tr><tr><td colspan="3">Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten</td><td>5,000</td></tr><tr><td colspan="3"></td><td>131,800</td></tr></table>	GRADEN.	Getal personeelsleden. — Effectief.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN	Redacteur	2	12,000 tot 15,000	14,000	Klerk	20	10,000 » 13,000	110,000		22		124,000	Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933			6,200	Blijft. . . fr.			117,800	Verblijfsvergoeding			2,000	Kinderbijslag en geboortetoeelage			4,000	Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931			3,000	Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten			5,000				131,800																																																																																					
GRADEN.	Getal personeelsleden. — Effectief.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN																																																																																																																																
Redacteur	2	12,000 tot 15,000	14,000																																																																																																																																
Klerk	20	10,000 » 13,000	110,000																																																																																																																																
	22		124,000																																																																																																																																
Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933			6,200																																																																																																																																
Blijft. . . fr.			117,800																																																																																																																																
Verblijfsvergoeding			2,000																																																																																																																																
Kinderbijslag en geboortetoeelage			4,000																																																																																																																																
Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931			3,000																																																																																																																																
Stortingen, voor het tijdelijk personeel van het Departement, voorzien bij de wet van 18 Juni 1930, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegen dood der beambten			5,000																																																																																																																																
			131,800																																																																																																																																
131,800																																																																																																																																			
2,314,185	2,053,171																																																																																																																																		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.		Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES		Crédits demandés pour l'exercice 1934 — Kredieten gevraagd voor het diensjaar 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933 — Kredieten verleend voor het diensjaar 1933
				Report. . . fr.	12,306,870	12,045,856
f.			Agents salariés. — Administration centrale.			
			GRADES OU FONCTIONS.	Nombre d'agents. — Effectifs.	Salaires de base.	DEPENSES
			Garçon de bureau	4	Fr. 3.80 à fr. 4.60 l'heure.	37,600
			Nettoyeuse salariée	16	12 à 18 francs par jour.	64,000
				20		101,600
			Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			1,800
					Reste. . . fr.	99,800
			Indemnité de résidence			3,510
			Indemnités familiale et de naissance			1,530
			Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931			4,080
			Nominations et augmentations éventuelles			21,600
			Indemnité spéciale du motocycliste			1,326
						131,846
4			Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département:			
			GRADES.	Nombre d'agents. — Effectifs.	TAUX des traitements.	DEPENSES
			Secrétaire général	1	90,000	90,000
			Inspecteur.	3	8,164 à 29,767	45,400
			Sous-directeur	2	6,000 » 21,996	27,996
			Chef de bureau	1	30,270	30,270
			Rédacteur de première classe.	1	10,478	10,478
			Agent désinfecteur	1	2,453	2,453
				9		206,597
			Application des arrêtés royaux des 31 mai, 15 juillet et 14 août 1933			9,397
					Reste. . . fr.	197,200
			Indemnités familiale et de naissance			600
			Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			450
			Application de l'arrêté royal du 27 mars 1931			2,150
						200,400
			(Les crédits portés aux articles 2 et 3 pourront être transférés à l'article 4 suivant les besoins du service.)			
5			Honoraires :			
	a.		de l'avocat			9,500
	b.		des experts			25,000
	c.		des chimistes agréés.			70,000
						104,500
			A reporter. . . fr.			12,743,616
						12,250,669

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN				Lijst van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.						
2,314,185	2,053,171	Overdracht.					
		Bezoldigd personeel. — Hoofdbeheer.					
		GRADEN OF FUNCTIES.	Getal personeelsleden. — Effectief.	Grondloonen.	UITGAVEN		
		Bureeljongen	4	Fr. 3.80 tot fr. 4.60 per uur.	37,600		
		Loontrekkende schoonmaakster	16	12 tot 18 frank per dag.	64,000		
			20		101,600		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				1,800	
				Blijft. . . . fr.	99,800		
		Verblijfsvergoeding.				3,510	
		Kinderbijslag en geboortetoelage				1,530	
		Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931				4,080	
		Eventuele benoemingen en verhoogingen				21,600	
		Bijzondere vergoeding van den motocyclist				1,326	
131,846					131,846		
		Wachtgelden der ambtenaren en beambten van de verschillende diensten afhangende van het Departement :					4
		GRADEN.	Getal personeelsleden. — Effectief.	BEDRAG der wedden.	UITGAVEN		
		Secretaris generaal	1	90,000	90,000		
		Inspecteur.	3	8,164 tot 29,767	45,400		
		Onderdirecteur	2	6,000 » 21,996	27,996		
		Bureelhoofd	1	30,270	30,270		
		Redacteur eerste klasse	1	10,478	10,478		
		Ontsmettingsbediende	1	2,453	2,453		
			9		206,597		
		Toepassing der Koninklijke besluiten van 31 Mei, 15 Juli en 14 Augustus 1933				9,397	
				Blijft. . . . fr.	197,200		
		Kinderbijslag en geboortetoelage				600	
		Vergoeding wegens onkosten veroorzaakt door laatste ziekte en begrafenis.				450	
	4,413	Toepassing van het Koninklijk besluit van 27 Maart 1931				2,150	
					200,400		
		(De kredieten opgenomen onder artikels 2 en 3 mogen op artikel 4 overgeplaatst worden volgens de behoeften van den dienst.)					
		Honoraria :					5
		van den advocaat		fr.	9,500	a	
		der experten			25,000	b.	
		der aangenomen scheikundigen			70,000	c.	
104,500					104,500		
2,550,531	2,057,584	Over te dragen.					

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.	12,743,616	12,250,669
6		Indemnités pour prestations spéciales. — Primes.		
	a.	Indemnités de Cabinet	50,000	»
	b.	Administration centrale :		
		Indemnités pour travaux extraordinaires fr. 25,000		
		Indemnités fixes aux secrétaires-trésoriers des Commissions d'appel des pen- sions de vieillesse	61,200	
		Indemnités proportionnelles aux secrétaires-trésoriers des Commissions d'ap- pel des pensions de vieillesse	75,000	
		Indemnités aux fonctionnaires des administrations des Contributions et de l'Enregistrement chargés de la réception, de l'instruction et de la vérifica- tion des demandes de majoration de rentes de vieillesse et du paiement des arrérages	2,200,000	
		Indemnité de l'administrateur du compte : « Produit de la vente des tim- bres-retraite » (pour mémoire) .		
		Rémunération des commissaires chargés de la surveillance de la comptabilité du compte : « Produit de la vente des timbres-retraite » (pour mémoire) .		
		Indemnité de la dactylographe de la Commission pour l'étude des réformes à préconiser en matière d'habitations à bon marché 360	2,361,560	1,562,560
	c.	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène.		
		Services techniques :		
		Indemnité pour travaux exécutés par le personnel subalterne de l'Hygiène et ne rentrant pas dans les attributions normales ou faits en dehors des jours et heures de vacations ordinaires fr. 30,000		
		Indemnité aux présidents, secrétaires et personnel subalterne des dix commis- sions médicales provinciales ainsi que les jurys d'examens	37,440	
		Indemnité aux secrétaires et agents d'autres commissions de l'Administra- tion de l'Hygiène	35,000	
		Indemnité pour travaux et études faites par des personnes étrangères à l'Ad- ministration et pour régler des situations spéciales	20,000	
		Indemnité au Secrétaire général des Œuvres de l'Enfance 5,100	127,540	80,000
7		Secours ordinaires :		
		Indemnités pour maladies, position exceptionnelle, etc.	24,000	5,000
		TOTAL du Chapitre I. . . fr.	15,306,716	13,898,229
			AUGMENTATION. . . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
2,550,531	2,057,584	Overdracht.		
		Vergoedingen voor bijzondere prestaties. — Premieën.		6
50,000	•	Kabinetsvergoedingen fr. 50,000	a.	
		Hoofdbeheer :	b	
		Vergoedingen voor buitengewoon werk fr. 25,000		
		Vaste vergoedingen aan de secretarissen-penningmeesters der Beroepscommissies voor ouderdomspensioenen 61,200		
		Evenredige vergoedingen aan de secretarissen-penningmeesters der Beroepscommissies voor ouderdomspensioenen 75,000		
		Vergoedingen aan de ambtenaars van den Belasting- en van den Registratiedienst belast met het in ontvangst nemen, het onderzoeken en de verificatie der aanvragen voor vermeerdering der ouderdomsrenten en de betaling der verschenen pensioenen 2,200,000		
		Vergoeding van den Bestuurder der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels » (ter herinnering).		
		Vergoeding aan de commissarissen belast met het toezicht over de comptabiliteit der rekening : « Opbrengst van den verkoop der lijfrentezegels » (ter herinnering).		
799,000	•	Vergoeding van de typiste van de studiec commissie voor de toe te brengen wijzigingen in zake goedkope woningen 360		
		2,361,560		
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen.	c.	
		Technische diensten :		
		Vergoeding voor werk uitgevoerd door het lager personeel van het Bestuur der Volksgezondheid en dat niet tot de gewone dienstleveringen behoort of gedaan wordt buiten de gewone werkdagen en werkuren fr. 30,000		
		Vergoeding aan de voorzitters, secretarissen en het lager personeel der tien provinciale geneeskundige commissies alsook de examenjury's 37,440		
		Vergoeding aan de secretarissen en beambten van andere commissies van het Bestuur der Volksgezondheid 35,000		
		Vergoeding voor werk of studies gedaan door aan het Beheer vreemd zijnde personen en om bijzondere toestanden te regelen 20,000		
47,540	•	Vergoeding van den Secretaris generaal der Werken voor Kinderwelzijn. 5,100		
		Totaal. . . fr. 127,540		
19,000	•	Sommen voor gewoon hulpbetoon :		7
		Vergoedingen voor ziekten, buitengewonen toestand, enz.		
3,466,071	2,057,584	TOTAAL van Hoofdstuk I.		
1,408,487		VERMEERDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Ligne des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934 — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933 — Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
CHAPITRE II				
DÉPENSES DE MATÉRIEL				
8		Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature.		
	a.	Hôtel ministériel fr. 29,300		
	b.	Administration centrale 231,000		
	c.	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 73,000		
	d.	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 225,000		
			558,300	572,450
9		Achat et réparation de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. Menues dépenses de même nature.		
	a.	Hôtel ministériel (y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle) fr. 30,000		
	b.	Administration centrale 131,600		
	c.	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 68,000		
	d.	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 550,000		
			779,600	1,185,000
10		Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des imprimés.		
	a.	Administration centrale fr. 347,150		
	b.	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 63,000		
	c.	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 114,000		
			524,150	361,870
11		Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, reliures. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature.		
	a.	Administration centrale fr. 141,250		
	b.	Bibliothèque 4,500		
	c.	Impression des timbres-retraite et cartes de versement destinés à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré 400,000		
	d.	Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy 14,000		
	e.	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène :		
		Services techniques 75,000		
		Bibliothèque 35,000		
			669,750	55,900
12		Publications effectuées par le Département :		
	a.	Bulletin de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène fr. 31,500		
	b.	Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc. 25,000		
	c.	Recueil des actes de Sociétés mutualistes 10,000		
	d.	Rapports du Conseil supérieur de l'Hygiène publique 6,000		
			72,500	35,000
		A reporter. fr.	2,604,300	2,210,220

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Lijders van de ontleding.	Nummer van de artikelen
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
		HOOFDSTUK II		
		UITGAVEN VOOR MATERIEEL		
		Verlichting, verwarming, dienst van het water, frankeering der briefwisseling, telegrammen, telefonische verbindingen, vervoer, huurgelden, lasten, verplichtingen en andere soortgelijke uitgaven.		8
		Hotel van den Minister fr. 29,300	a.	
		Hoofdbeheer 231,000	b.	
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen 73,000	c.	
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen 225,000	d.	
	14,150	558,300		
		Aankopen en herstellen van materieel. — Inboedel: onderhoud en benodigdheden. — Werken voor onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen alsmede deze der binnentelefonie, enz. — Soortgelijke geringe uitgaven.		9
		Hotel van den Minister (met inbegrip der groote herstellingen aan het auto-rijtuig van den Minister) fr. 30,000	a.	
		Hoofdbeheer 131,600	b.	
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen 68,000	c.	
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen 550,000	d.	
	405,400	779,600		
		Bureelbenodigdheden, enz., verschaft door bemiddeling van het Middelambt voor drukwerken.		10
		Hoofdbeheer fr. 347,150	a.	
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen 63,000	b.	
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen 114,000	c.	
162,280		524,150		
		Andere bureelbenodigdheden. — Drukken, aankopen van werken, inbinden. — Abonnementen op dagbladen. — Andere soortgelijke uitgaven.		11
		Hoofdbeheer fr. 141,250	a.	
		Boekerij 4,500	b.	
		Drukken der lijfrentezegels en stortingskaarten bestemd tot de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en van vroegtijdigen dood. 400,000	c.	
		Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy 14,000	d.	
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen :	e.	
		Technische diensten 75,000		
		Boekerij 35,000		
613,850		669,750		
		Publicaties gedaan door het Departement :		12
		Bulletijn van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid fr. 31,500	a.	
		Officieel pharmaceutisch tarief ten gebruikte der erkende mutualiteitsverenigingen, enz. 25,000	b.	
		Verzameling der akten van mutualiteitsverenigingen 10,000	c.	
		Verslagen der Hoogere Commissie voor Openbare Volksgezondheid 6,000	d.	
37,500		72,500		
813,630	419,550	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.	2,604,300	2,210,220
43		Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature.		
	a.	Administration centrale fr. 491,652		
	b.	Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 15,000		
	c.	Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène fr. 508,175		
	d.	Autres services :		
		Commissions relevant du Département (1) :		
		Jurys d'examen, etc. fr. 2,000		
		Commission permanente pour faciliter l'examen des affaires se rattachant aux sociétés mutualistes 600		
		Fonctionnement des Commissions d'Appel des pensions de vieillesse . 510,000		
		Commission supérieure des pensions de vieillesse 25,000		
		Conseil supérieur des pensions pour employés 10,800		
		Commission du tarif médico-pharmaceutique 12,500		
		Commission des allocations familiales 8,000		
		Commission des allocations aux Estropiés et Mutilés 16,560		
		Commission des accidents du travail 12,000		
		Commission des assurances privées 22,000		
		Conseil supérieur d'Hygiène publique. 45,000		
		Académie royale de médecine 63,000		
		Conseil supérieur des Œuvres de l'Enfance 24,100		
		Autres commissions ressortissant à l'Administration de l'Hygiène . 105,850		
		857,410	1,872,237	2,198,650
		(1) Les magistrats qui font partie des Commissions prévues au littéra d toucheront les indemnités de vacation au même titre que les autres membres.		
14		Billets forfaitaires. — Abonnements délivrés par la Société Nationale des Chemins de fer Belges.		
	a.	Coût des abonnements :		
		Administration centrale fr. 37,295		
		Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 65,000		
		102,295		
	b.	Coût des billets forfaitaires délivrés par la S.N.C.F.B. :		
		Administration centrale fr. 255,810		
		Inspection générale de l'Assurance contre les accidents du Travail et des assurances privées 5,000		
		Services ressortissant à l'Administration de l'Hygiène 85,000		
		345,810		
	c.	Coût des billets forfaitaires délivrés par la S.N.C.F.V. :		
		Administration centrale fr. 8,755		
		8,755	456,860	159,000
		A reporter. . . fr.	4,933,397	4,567,870

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
813,630	419,550	Overdracht.		
		Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Onkosten voor woonstverandering. — Beheerskosten. — Bureaukosten. — Zendingen en vergoedingen die soortgelijke lasten dekken.		13
		Hoofdbeheer fr. 491,652	a.	
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen 15,000	b.	
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen fr. 508,175	c.	
		Andere diensten :	d.	
		Commissies die van het Departement afhangen (1) :		
		Examenjury's, enz. fr. 2,000		
		Vaste Commissie voor het vergemakkelijken van het onderzoek der zaken van mutualiteitsverenigingen 600		
		Werkzaamheid der Beroepscommissies voor ouderdomspensioenen 510,000		
		Hoogere Commissie voor ouderdomspensioenen 25,000		
		Hoogere Raad der pensioenen voor bedienden 10,800		
		Commissie voor het Medisch-pharmaceutisch tarief 12,500		
		Commissie voor gezinsvergoedingen 8,000		
		Commissie voor vergoedingen aan gebrekkigen en verminkten 16,560		
		Commissie voor arbeidsongevallen 12,000		
		Commissie voor private verzekeringen 22,000		
		Hoogere Gezondheidsraad 45,000		
		Koninklijke Akademie van Geneeskunde 63,000		
		Hoogere raad der werken voor Kinderwelzijn 24,100		
		Andere Commissies die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen. 105,850		
		857,410		
	326,413	1,872,237		
		(1) De magistraten, die deel uitmaken der Commissies voorzien in bovenvermeld littera d, trekken een zitgeld evenals de andere leden.		
		Forfaitaire reiskaarten. — Abonnemenen afgeleverd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.		14
		Prijs der abonnemenen :	a.	
		Hoofdbeheer fr. 37,295		
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen 65,000		
		102,295		
		Prijs der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de N.M.B.S. :	b.	
		Hoofdbeheer fr. 255,810		
		Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen 5,000		
		Diensten die van het Bestuur der Volksgezondheid afhangen 85,000		
		345,810		
		Prijs der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de N. M. der Buurtspoorwegen :	c.	
		Hoofdbeheer fr. 8,755		
297,860		456,860		
1,111,490	745,963	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.	4,933,397	4,567,870
15		Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de retraite . . .	1,310,000	1,900,000
16		Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène	2,428,863	1,529,621
(1)		Part du Département dans les dépenses de fonctionnement du Comité supérieur de contrôle (pour mémoire)	»	39,428
		Total du chapitre II. . . fr.	8,672,260	8,036,919
		CHAPITRE III	AUGMENTATION. . . fr.	
		SUBSIDES ET SUBVENTIONS		
17		Subsides légaux :		
		Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite (art. 22 de la loi du 14 juillet 1930)	1,406,000	1,737,500
18		Subsides conventionnels :		
		Office international d'hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	65,625	65,625
19		Subventions. — Encouragements. — Bourses.		
		Subvention à la Mutuelle des Estropiés reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés	6,000	7,500
		Total du chapitre III. . . fr.	1,477,625	1,830,625
		CHAPITRE IV	DIMINUTION. . . fr.	
		DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE		
20		Subside à la Caisse nationale d'allocations familiales en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 52, alinéa 3, de la loi du 4 août 1930, ainsi que pour l'aider à couvrir ses frais de fonctionnement (pour mémoire) fr.	»	»
21		Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance :		
a.		Subsides aux mutualités primaires fr.	6,150,000	
b.		Indemnités aux caisses d'invalidité, aux fédérations et aux sociétés, et autres dépenses relatives au fonctionnement et à la comptabilité de ces institutions	1,000,000	
			7,150,000	7,000,000
22		Subsides aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	11,450,000	11,000,000
23		Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre	115,000	210,000
		A reporter: . . . fr.	14,715,000	18,210,000

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
1,111,490	745,963	Overdracht.		
"	590,000	Betaling aan het Bestuur der Posterijen der uitgaven voortspruitende uit den verkoop en de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en van vroegtijdigen dood, in de verschillende bureelen der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentekas.		15
899,242	"	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verschillende diensten toevoorende aan het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.		46
"	39,428	Aandeel van het Departement in de uitgaven van het Hooger Comité van toezicht (<i>ter herinnering</i>).		(1)
2,010,732	1,375,391	TOTAAL van hoofdstuk II.		
635,341		VERMEERDERING.		
		HOOFDSTUK III		
		TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN		
"	351,500	Wettelijke toelagen : Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen (art. 22 van de wet van 14 Juli 1930).		47
"	"	Overceengekomen toelagen : Internationale dienst voor volksgezondheid : aandeel van België		18
"	1,500	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen. — Beurzen. Tegemoetkoming aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkigen ten bate van hare werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkigen en verminkten.		49
"	353,000	TOTAAL van hoofdstuk III.		
353,000		VERMINDERING.		
		HOOFDSTUK IV		
		UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, RECHTERLIJKE BIJSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID		
"	"	Subsidie aan de Nationale Kas voor gezinsvergoeding, met het oog te voldoen aan het voorschrift van artikel 52, alinea 3, der wet van 4 Augustus 1930, alsook om haar te helpen in het dekken harer werkingskosten (<i>ter herinnering</i>).		20
		Mutualiteitsverenigingen en andere voorzorgsinstellingen :		21
		Toelagen aan primaire mutualiteitsverenigingen fr. 6,150,000	a.	
		Vergoedingen aan invaliditeitskassen, aan verbonden en aan verenigingen en andere uitgaven betreffende de werking en de comptabiliteit dezer instellingen. 1,000,000	b.	
150,000	"	7,150,000		
450,000	"	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912		22
"	95,000	Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van den oorlog onbekwaam tot werken.		23
600,000	95,000	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra les développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.	18,715,000	18,210,000
24		Service médico-pharmaceutique des associations mutualistes :		
	a.	Subsides fr. 26,437,750		
	b.	Subsides aux caisses antituberculeuses 9,351,600		
	c.	Subsides aux mutualités maternelles 6,991,400	42,780,750	42,875,000
25		Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen, Malmédy et La Calamine. — Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales	430,000	500,000
26		Assurances sociales dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith et dans la commune de La Calamine. — Liquidation de rentes payables du chef de droits acquis antérieurement à l'annexion à des bénéficiaires (vieillards, veufs, orphelins, invalides, victimes d'accidents du travail); frais d'administration et indemnités pour le service de ces rentes	200,000	200,000
27		Paiement des allocations aux estropiés et mutilés (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements estampillés par l'Office des chèques-postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	30,500,000	33,045,800
28		Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance :		
	a.	Consultations prénatales, consultations de nourrissons, gouttes de lait, crèches, pouponnières, maisons maternelles fr. 10,697,000		
	b.	Surveillance des enfants placés en garde ou en nourrice 47,500		
	c.	Colonies pour enfants débiles (dont 1,425,000 francs pour les colonies subsidees) 7,377,805		
	d.	Frais d'administration (y compris frais d'enquête sur la situation des familles, frais de propagande, expertise, etc. et prêts de couveuses) 2,190,320		
	e.	Subside spécial (épidémies, calamités, etc.) 47,500	20,360,125	21,431,710
29		Prophylaxie des maladies contagieuses et des maladies sociales. — Vulgarisation de l'Hygiène. — Subsides. — Dépenses diverses :		
	a.	Dépenses diverses de prophylaxie générale, y compris la poliomyélite . . . fr. 160,000		
	b.	Prophylaxie de la tuberculose 6,175,000		
	c.	Prophylaxie des maladies vénériennes 830,000		
	d.	Prophylaxie du cancer 1,020,000	8,235,000	9,075,000
30		Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890.	80,000	100,000
31		Subvention au Fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses	4,500,000	5,750,000
32		Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy (charges reprises par la Belgique et frais d'administration pour le service de ces rentes)	32,000	35,000
		A reporter. . . fr.	125,832,875	131,222,510

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ondeding.	nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
600,000	95,000	Overdracht.		
		Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :		24
		Toelagen fr. 26,437,750	a.	
		Toelagen aan antituberculose kassen 9,351,600	b.	
		Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg 6,991,400	c.	
	94,250	42,780,750		
	70,000	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen, Malmedy en La Calamine. — Toelage der Regeering bij toepassing van het wetboek der Maatschappelijke verzekeringen.		25
		Maatschappelijke verzekeringen in de kantons Eupen, Malmedy en Sint-Vith en in de gemeente La Calamine. — Vereffening der renten, betaalbaar wegens verworven rechten vóór de aanhechting, aan rechthebbenden (ouderlingen, weduwnaars, weezen, invaliden, slachtoffers van arbeidsongevallen); bestuurskosten en vergoedingen voor den dienst dezer renten.		26
	2,545,800	Betaling der tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten. (De verrechtaardiging der sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsborderellen door het postcheckambt gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde).		27
		Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn :		28
		Zwangerschaps- en zuigelingenconsultatiebureau's, zuigelingenkeukens en -tehuizen, kinderbewaarplaatsen, moederinrichtingen fr. 10,697,000	a.	
		Toezicht over de pleeg- en voedsterkinderen 47,500	b.	
		Kolonies voor zwakke kinderen (waarvan 1,425,000 frank voor de gesubsidieerde koloniën) 7,377,805	c.	
		Bestuurskosten (inbegrepen kosten voor onderzoek op den gezinstoestand, propaganda, expertise, enz., en leening van couveuses) 2,190,320	d.	
		Bijzonder subsidie (epidemies, rampen, enz.) 47,500	e.	
	1,071,585	20,360,125		
		Prophylaxe der besmettelijke ziekten en der sociale ziekten. — Verspreiding der gezondheidsleer. — Toelagen. — Verschillende uitgaven :		29
		Allerlei uitgaven voor algemeene prophylaxe met inbegrip der poliomyelitis 160,000	a.	
		Tuberculoseprophylaxe 6,175,000	b.	
		Geslachtsziektenprophylaxe 880,000	c.	
		Kankerprophylaxe. 1,020,000	d.	
	840,000	8,235,000		
	20,000	Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen.		30
	1,250,000	Toelage aan het Fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën slachtoffers van werkongevallen. — Allerlei uitgaven.		31
	3,000	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen in de gebieden Eupen-Malmedy (lasten door België overgenomen en beheerkosten voor den dienst dezer renten).		32
600,000	5,980,635	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.	125,832,875	131,222,510
33		Rentes aux accidentés du travail (période transitoire) dans les territoires d'Eupen-Mal-médy (charges reprises par la Belgique)	3,300	3,300
34		Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921 :		
		Subsides : intervention de l'Etat dans les frais de fonctionnement des Comités de patronage :		
	a.	Rémunération du personnel des secrétariats fr.	150,000	
	b.	Frais d'enquêtes et divers	130,000	
			280,000	322,000
35		Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription instituées par le Gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée	2,000,000	2,900,000
36		Annuités à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	8,009,350	8,009,350
37		Complément d'annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (article 11 de la loi du 11 octobre 1919)	49,238	49,293
		TOTAL du chapitre IV. . . fr.	136,264,763	142,596,453
			DIMINUTION. . . fr.	
		CHAPITRE V		
		PENSIONS ET SECOURS		
38		Premier terme des pensions à accorder éventuellement (exercice 1934 et exercices antérieurs)	60,000	70,000
39		Dépenses résultant de l'exécution de la législation concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs	142,500,000	140,500,000
40		Participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (art. 46 de la loi du 1 ^{er} août 1930). (La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	440,000	440,000
41		Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse	4,680,000	2,400,000
42		Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de veuve (La justification des sommes payées à charge des articles 41 et 42 se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par celle du 14 juillet 1930 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	3,655,000	2,250,000
		A reporter. . . fr.	151,335,000	145,660,000

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera. van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
600,000	5,989,635	Overdracht.		
"	"	Renten aan de door arbeidsongeval getroffen en (overgangsregime) in de gebieden Eupen-Malmedy (lasten door België overgenomen).		33
		Volkswoning- en voorzorgskomite's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921 :		34
		Toelagen : tusschenkomst van den Staat in de werkingskosten der volkswoning- en voorzorgskomite's :		
		Bezoldiging van het personeel der secretarie's fr. 150,000	a.	
		Onderzoekskosten en allerlei 130,000	b.	
"	42,000			
		280,000		
"	900,000	Toelage aan het speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 October 1928, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premien tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogende personen te vergemakkelijken.		35
"	"	Annuititeiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope woningen en woonvertrekken, toegestane voorschotten.		36
"	55	Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van leeningen door haar, met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 October 1919).		37
600,000	6,931,690	Totaal van hoofdstuk IV.		
6,331,690		VERMINDERING.		
		HOOFDSTUK V		
		PENSIOENEN EN HULPGELDEN		
"	10,000	Eerste termijn der vermoedelijk te verliezen pensioenen (dienstjaar 1934 en vroegere dienstjaren).		38
2,000,000	"	Kosten voortspruitende uit de uitvoering der wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen.		39
"	"	Aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 46 der wet van 1 Augustus 1930.)		40
		(De verrechtaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende betalingsbordersellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)		
2,280,000	"	Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten		41
1,405,000	"	Aandeel van het Rijk in het vestigen van de renten aan weduwen		42
		(De verrechtaardiging der sommen betaald ten laste van de artikelen 41 en 42 geschiedt door samenvattende betalingsbordersellen, overgelegd door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet van 18 Juni 1930 en bij deze van 14 Juli 1930 en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)		
5,685,000	10,000	Over te dragen.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

Numéro des articles.	Littéra des développements.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	Crédits demandés pour l'exercice 1934	Crédits alloués pour l'exercice 1933
			— Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1934	— Kredieten verleend voor het dienstjaar 1933
		Report. . . fr.	151,335,000	145,680,000
43		Paiement des majorations de rentes de vieillesse.		
		Allocation annuelle au Fonds des dotations	554,000,000	640,000,000
		(La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		
44		Paiement des majorations de rentes de veuves et allocations d'orphelins. — Allocation annuelle au Fonds des veuves et des orphelins pour permettre à cet organisme de couvrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi .	27,235,000	15,000,000
45		Paiement des allocations de veuves et d'orphelins	160,000	250,000
46	a.	Secours à accorder, à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents salariés, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. . . fr.	10,700	
	b.	Secours à allouer, dans des circonstances exceptionnelles à d'anciens fonctionnaires et agents ou à leurs veuves et orphelins qui n'ont qu'une pension minime	2,400	
			13,100	13,800
		TOTAL du chapitre V. . . fr.	732,743,100	800,923,800
		CHAPITRE VI		
		DÉPENSES DIVERSES		
47		Frais résultant de la collation des décorations	43,500	62,500
48		Dépenses imprévues non libellées au Budget	3,600	4,000
(2)		Frais de réimpression des carnets de bons de commande des stupéfiants (pour mémoire).	»	25,000
		TOTAL du chapitre VI. . . fr.	47,100	91,500
			DIMINUTION. . . fr.	
			DIMINUTION. . . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	Littera van de ontleding.	Nummer van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.			
5,685,000	10,000	Overdracht.		
		Betaling der vermeerdering van de ouderdomsrenten		43
"	86,000,000	Jaarlijksche uitkeering aan het Dotatiënfonds (De verrechtvaardiging der betaalde sommen ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsborderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)		
12,235,000	"	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoelagen. — Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voortspruiten.		44
"	90,000	Betaling der weduwen- en weezentoelagen.		45
		Te verleen onderstand, bij gemis aan pensioen, aan gewezen ambtenaren, beambten of bezoldigd personeel, aan hun weduwen of aan de leden van hun familiën, waarvan zij den steun waren en die hulpbehoevend zijn . fr.	a.	46
	700	Te verleen onderstand, in buitengewone omstandigheden, aan gewezen amb- tenaren en bedienden of aan hun weduwen en weezen, die maar een gering pensioen genieten	b.	
				13,100
17,920,000	86,100,700	TOTAAL van hoofdstuk V.		
68,180,700		VERMINDERING.		
		HOOFDSTUK VI		
		VERSCHILLENDE UITGAVEN		
"	19,000	Kosten waartoe het verleen van eere teekens aanleiding geeft		47
"	400	Onvoorziene uitgaven niet in de Begrooting opgenomen		48
"	25,000	Herdrukken der bestelboekjes voor verdoovingsmiddelen (ter herinnering)		(2)
"	44,400	TOTAAL van hoofdstuk VI.		
44,400		VERMINDERING.		

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934. — DÉVELOPPEMENTS. — DÉPENSES ORDINAIRES**

NUMÉRO des articles.	DÉSIGNATION DES DÉPENSES ET SERVICES	CRÉDITS demandés pour l'exercice 1934. — KREDIETEN gevraagd voor het dienstjaar 1934.	CRÉDITS alloués pour l'exercice 1933. — KREDIETEN verleend voor het dienstjaar 1933.
RÉCAPITULATION			
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
I.	Dépenses de personnel fr.	15,306,716	13,898,229
II.	Dépenses de matériel	8,672,260	8,036,919
III.	Subsides et subventions	1,477,625	1,830,625
IV.	Dépenses de Prévoyance Sociale, d'Assistance judiciaire, de Bienfaisance et d'Hygiène.	136,264,763	142,596,453
V.	Pensions et secours	732,743,100	800,923,800
VI.	Dépenses diverses	47,100	91,500
	Total du Budget du Ministère de la Prévoyance Sociale et de l'Hygiène fr.	894,511,564	967,377,526
		DIMINUTION. . . fr.	

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934. — ONTLEDING. — GEWONE UITGAVEN**

DIFFÉRENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN DE UITGAVEN EN DIENSTEN	NUMMER van de artikelen.
Augmentation. — Vermeerdering.	Diminution. — Vermindering.		
SAMENVATTING			
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
1,408,487	»	Uitgaven voor personeel	I.
635,341	»	Uitgaven voor materieel	II.
»	353,000	Toelagen en tegemoetkomingen	III.
»	6,331,690	Uitgaven voor Sociale Voorzorg, Rechterlijke Bijstand, Weldadigheid en Volksgezondheid.	IV.
»	68,180,700	Pensioenen en hulpgelden	V.
»	44,400	Verschillende uitgaven	VI.
2,043,828	74,909,790	Totaal van de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid.	
72,865,962		VERMINDERING.	

NOTES JUSTIFICATIVES

Par suite des modifications apportées à la présentation des Budgets par l'arrêté royal du 14 août 1933, il n'est pas possible de fournir une comparaison, par article, des crédits sollicités pour 1933 et pour 1934. De nombreux articles du Budget de 1933 comprennent, en effet, des dépenses de natures différentes classées, dans un but de clarté, en 1934, dans des chapitres distincts.

Pour pouvoir toutefois se rendre compte de la mesure dans laquelle les crédits ont varié, il a été dressé le tableau ci-après, qui donne une comparaison, par nature de dépenses, suivant la nouvelle classification adoptée.

Les chiffres mentionnés pour l'exercice 1933 se rapprochent le plus possible de la réalité. La ventilation de certains crédits n'a cependant pu être réalisée tout à fait exactement.

Le projet de Budget pour 1934 s'élève à fr. 894,511,564

Le projet de Budget pour 1933 s'élève à fr. 967,377,526

Soit par rapport à ce dernier une diminution de fr. 72,865,962

De cette diminution il y a lieu de déduire la somme de 39,428
part du Département dans les dépenses de fonctionnement du Comité supérieur de Contrôle dont le remboursement est supprimé.

Reste. . . fr. 72,826,534

Par contre, il faut ajouter celle de . . fr. 899,242
montant de l'augmentation de la redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances. Cette augmentation est contre-balancée par une recette correspondante au Budget des Voies et Moyens.

Reste comme diminution réelle . . . fr. 73,725,776

Elle se décompose comme suit :

I. — DÉPENSES DE PERSONNEL

En 1933. . . fr. 13,904,979

En 1934. . . . 15,306,716

Soit en plus fr. » 1,401,737

II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL

En 1933. . . fr. 8,033,769

En 1934. . . . 8,672,260

Soit en plus 638,491
A cette augmentation il faut ajouter 39,428

Fr. 677,919

et retrancher . . . 899,242
sommes visées ci-dessus.

Reste en moins. . . fr. 221,323 »

A reporter. . . fr. 221,323 1,401,737

VERANTWOORDING

Ten gevolge van de bij Koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 in het indienen van de Begrotingen aangebrachte wijzigingen kan onmogelijk een vergelijking, per artikel, van de voor 1933 en 1934 aangevraagde kredieten worden verstrekt. Tal van artikelen der Begroting van 1933 begripen, inderdaad, uitgaven van verschillende aard, welke duidelijkshalve, in 1934, in onderscheidene hoofdstukken werden opgenomen.

Om zich echter rekenschap te kunnen geven van de maat waarin de kredieten zijn veranderd, werd onderstaande tabel opgemaakt, welke, naar de aangenomen nieuwe classificatie, een vergelijking per aard van uitgaven, geeft.

De voor dienstjaar 1933 vermelde cijfers benaderen zoo-veel mogelijk de werkelijkheid. De omslag van zekere kredieten kon echter niet heel en al nauwkeurig worden verwezenlijkt.

Het ontwerp van Begroting voor 1934 bedraagt fr. 894,511,564
Het ontwerp van Begroting voor 1933 bedraagt fr. 967,377,526

Zegge, met betrekking tot laatstbedoelde, een vermindering van fr. 72,865,962

Van deze vermindering dient een bedrag afgetrokken van 39,428
aandeel van het Departement in de uitgaven voor werking van het Hooge Comité van toezicht, waarvan de terugbetaling opgeheven is.

Blijft. . . fr. 72,826,534

Daarentegen, dient een bedrag van . . . 899,242
gevoegd, namelijk dit van de retributievermeerdering te betalen aan het Bestuur der Posterijen voor het correspondentie-vervoer. Tegen die verhooging weegt op een overeenstemmende ontvangst in de Rijksmiddelenbegroting.

Blijft als werkelijke vermindering . . fr. 73,725,776

welke kan omgeslagen worden als volgt :

I. — UITGAVEN VOOR PERSONEEL

In 1933. . . fr. 13,904,979

In 1934. . . . 15,306,716

Zegge eene vermeerdering van. . . » 1,401,737

II. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL

In 1933 . . . fr. 8,033,769

In 1934 8,672,260

Zegge eene vermeerdering van . 638,491
waarbij dient gevoegd 39,428

Fr. 677,919

en waarvan dient afgetrokken . fr. 899,242
sommen hiervoren vermeld.

Blijft eene vermindering van fr. 221,323 »

Over te dragen. . . fr. 221,323 1,401,737

Report. . . fr.	221,323	1,401,737
III. — SUBSIDES		
En 1933. . . fr.	1,830,625	
En 1934. . . .	1,477,625	
Soit en moins. . . fr.	353,000	»
IV. — DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE		
En 1933. . . fr.	142,596,453	
En 1934. . . .	136,264,763	
Soit en moins. . . fr.	6,331,690	»
V. — PENSIONS ET SECOURS		
En 1933. . . fr.	800,920,200	
En 1934. . . .	732,743,100	
Soit en moins. . . fr.	68,177,100	»
VI. — DÉPENSES DIVERSES		
En 1933. . . fr.	91,500	
En 1934. . . .	47,100	
Soit en moins. . . fr.	44,400	»
	75,127,513	1,401,737
	— 73,725,776	

I. — DÉPENSES DE PERSONNEL

L'augmentation est justifiée par le recrutement de contrôleurs et agents temporaires notamment, au service de revision des pensions de vieillesse, par les nominations, promotions et augmentations éventuelles, par le relèvement du crédit affecté au paiement des indemnités allouées aux fonctionnaires des Administrations des Contributions et de l'Enregistrement pour leur intervention en matière de pensions de vieillesse et par l'incorporation dans les articles « Traitements » du crédit affecté aux traitements du personnel du Service des Estropiés et Mutilés, qui était compris autrefois dans la subvention au Fonds spécial.

Cette augmentation est compensée en partie par le montant des réductions des rémunérations du personnel, en suite de l'application des arrêtés pris en exécution de la loi du 17 mai 1933.

II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL

L'économie qui aurait dû résulter de l'application des arrêtés pris en exécution de la loi du 17 mai 1933 est compensée partiellement par une augmentation de crédits demandés : pour les billets forfaitaires, pour le matériel de l'Administration centrale et pour le fonctionnement des commissions d'appel des pensions de vieillesse.

En outre, les dépenses de matériel du « Service des Estropiés et Mutilés » qui figuraient en 1933 sous l'article « Subvention au Fonds spécial en faveur des estropiés et mutilés » sont comprises dans le chapitre II.

III. — SUBSIDES

La diminution est légèrement inférieure à l'économie qui devrait résulter de la réduction de 20 % appliquée aux

Overdracht. . . fr.	221,323	1,401,737
III. — SUBSIDIEN		
In 1933 . . . fr.	1,830,625	
In 1934	1,477,625	
Zegge eene vermindering van .	353,000	»
IV. — UITGAVEN VOOR MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG		
In 1933 . . . fr.	142,596,453	
In 1934	136,264,763	
Zegge eene vermindering van .	6,331,690	»
V. — PENSIOENEN EN HULPGELDEN		
In 1933 . . . fr.	800,920,200	
In 1934	732,743,100	
Zegge eene vermindering van .	68,177,100	»
VI. — ALLERHANDE UITGAVEN		
In 1933 . . . fr.	91,500	
In 1934	47,100	
Zegge eene vermindering van .	44,400	»
	75,127,513	1,401,737
	— 73,725,776	

I. — UITGAVEN VOOR PERSONEEL

De verhooging is een gevolg van de aanwerving van tijdelijke controleurs en beambten inzonderheid, in den dienst voor herziening der ouderdomspensioenen, van de gebeurlijke benoemingen, bevorderingen en verhoogingen, van de opvoering van het krediet tot uitkeering van de vergoedingen toegelegd aan de ambtenaren van het Bestuur der Belastingen en het Bestuur der Registratie voor hun bemoeiingen inzake ouderdomspensioenen en van de opneming in de artikelen « Wedden » van het krediet bestemd voor de wedden van het personeel van den Dienst der Gebrekkigen en Verminkten, voorheen begrepen in de subsidie aan het Speciaal fonds.

Deze verhooging wordt deels goedge maakt door het bedrag der salariskorting van het personeel, ingevolge de toepassing van de ter voldoening aan de wet van 17 Mei 1933 genomen besluiten.

II. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL

De bezuiniging die uit de toepassing van de ter voldoening aan de wet van 17 Mei 1933 genomen besluiten had moeten voortvloeien wordt deels opgevangen door een verhoging van aangevraagde kredieten : voor de forfaitaire biljetten, voor het materieel van het Hoofdbestuur en voor de werking van de commissiën van beroep inzake ouderdomspensioenen.

Bovendien zijn de uitgaven voor materieel van den « Dienst voor Gebrekkigen en Verminkten » welke in 1933 onder het artikel « Subsidie aan het Speciaal fonds ten behoeve van de Gebrekkigen en Verminkten » voorkwamen, in hoofdstuk II begrepen.

III. — SUBSIDIEN

De vermindering is lichtjes lager dan de besparing, welke het gevolg moest zijn van de vermindering met

subsidies, du fait que la part d'intervention de la Belgique dans les frais de l'Office international d'Hygiène publique, n'a pas été frappée de la dite réduction.

IV. — DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE

Nonobstant les réductions qui auraient dû résulter de l'application des arrêtés pris en exécution de la loi du 17 mai 1933, les crédits relatifs aux mutualités et au service médico-pharmaceutique des associations mutualistes sont les premiers en augmentation, les seconds en légère diminution.

Le paiement des allocations aux estropiés et mutilés est en diminution de plus de 6 %.

La réduction de 5 % a été appliquée au subside alloué à l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Sont en outre, en diminution sensible, les subsides alloués : 1° pour la prophylaxie des maladies contagieuses; 2° au Fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail; 3° pour le fonctionnement des comités de patronage; et 4° au Fonds spécial en vue du paiement des primes supplémentaires en matière d'habitations à bon marché.

V. — PENSIONS ET SECOURS

Le crédit prévu pour le paiement du premier terme des pensions est en diminution de plus de 14 %.

L'allocation de pensions aux ouvriers mineurs, et la contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuves occasionnent des dépenses sensiblement supérieures aux prévisions de 1933.

Le paiement des majorations de rentes de veuves et allocations d'orphelins nécessitera un supplément de dépenses de plus de 12 millions.

Le crédit relatif à la participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite n'est pas majoré.

Quant aux majorations gratuites de rentes de vieillesse, la dépense est en diminution de 86 millions de francs.

VI. — DÉPENSES DIVERSES

Au Budget de 1934 ne figure plus le crédit de 25,000 fr. pour les frais de réimpression des carnets de bons de commande de stupéfiants.

Les autres articles du chapitre sont en diminution de 10 %.

20 t. h. op de subsidiën, doordien het aandeel van België's tusschenkomst in de kosten van den Internationalen Volksgezondheidsdienst, niet met dezelfde verlaging werd getroffen.

IV. — UITGAVEN VOOR MAATSCHAPPELIJKE VOORZORG

Spijts de verlagingen die moesten voortvloeien uit de toepassing van de ter voldoening aan de wet van 17 Mei 1933 genomen besluiten, is het krediet betreffende de mutualiteiten gestegen terwijl dat voor den medisch-pharmaceutischen dienst der mutualiteitsverenigingen voorzien, lichtjes verminderd is.

De betaling van de toelagen aan de gebrekkigen en verminkten is met meer dan 6 t. h. gedaald.

De vermindering van 5 t. h. werd toegepast op de aan het National Werk voor Kinderwelzijn toegekende subsidie.

Zijn bovendien merkbaar verminderd, de subsidiën verleend : 1° ter voorkoming van besmettelijke ziekten; 2° aan het Fonds ingesteld met het oog op uitkeering van speciale toelagen aan zekere categorieën van slachtoffers van arbeidsongevallen; 3° voor de werking van beschermingscomité's; en 4° aan het Speciaal Fonds ter uitbetaling van bijpremiiën inzake goedkoope woongelegheden.

V. — PENSIOENEN EN HULPGELDEN

Het voor de uitbetaling van den eersten pensioentermijn voorziene krediet is met meer dan 14 t. h. verminderd.

De toekenning van pensioenen aan mijnwerkers en de Rijksbijdrage tot het vaststellen der ouderdoms-renten en het aanleggen van weduwe-renten hebben merkbaar hooger uitgaven dan de vooruitzichten voor 1933 ten gevolge.

De uitkeering van de rentetoeslagen voor weduwen en toelagen voor weezen zullen een supplement aan uitgaven van meer dan 12 miljoen ten gevolge hebben.

Het krediet betreffende de deelneming in de kosten noodzakelijk gemaakt door de aansluiting van de mijnwerkers bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas is niet opgevoerd.

Wat de kosteloze vermeerdering van de ouderdoms-renten betreft, is de uitgave met 86 miljoen frank verninderd.

VI. — ALLERHANDE UITGAVEN

In de Begroting van 1934 komt het krediet niet meer voor van 25,000 frank voor de kosten van herdruk van de bestellingsbons-boekjes inzake verdoovende middelen.

Voor overige artikelen van het hoofdstuk is 10 t. h. minder uitgetrokken.

TABLEAU donnant par administration, établissement, service ou office, le montant des dépenses de personnel et de matériel reprises aux chapitres I et II du présent budget.

TABEL houdende aanwijzing per bestuur, inrichting, dienst, van het bedrag van de uitgaven voor personeel en materieel, vermeld in hoofdstukken I en II van deze begroting.

SERVICES	DEPENSES	DEPENSES	TOTAL	DIENSTEN
	DE PERSONNEL	DE MATERIEL		
	—	—		
	UITGAVEN VOOR	UITGAVEN VOOR		
	PERSONNEEL	MATERIEEL		
	—	—		
	CHAPITRE I	CHAPITRE II		
	—	—		
	HOOFDSTUK I	HOOFDSTUK II	TOTAAL	
Administration centrale	11,068,706	5,913,675	16,982,381	Hoofdbeheer.
Services ressortissant de l'Administration de l'Hygiène . . .	3,754,740	1,663,175	5,417,915	Diensten die van het Bestuur van Volksgezondheid afhangen.
Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées . . .	418,620	224,000	642,620	Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen.
Frais de fonctionnement des <i>autorités</i> (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy	49,920	14,000	63,920	Kosten betreffende de werkzaamheden der <i>overheden</i> (scheids-gerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.
Commissions diverses.	14,730	857,410	872,140	Verschillende commissies.
Totaux. . . fr.	15,306,716	8,672,260	23,978,976	Totalen.

SESSION DE 1933-1934.	II		ZITTINGSJAAR 1933-1934.
Budget, N° 4-XI. Rapport, N° 50. Amend., N° 57; I.	Séance du 14 décembre 1933.	Vergadering van 14 December 1933.	Begroting, Nr 4-XI. Verslag, Nr 50. Amend., Nr 57; I.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de la PREVOYANCE SOCIALE et de l'HYGIENE pour l'exercice 1934.

WETSONTWERP houdende de Begroting van het Ministerie van SOCIALE VOORZORG en VOLKSGEZONDHEID voor het dienstjaar 1934.

AMENDEMENTS présentés par M. DELOR.

AMENDEMENTEN door den heer DELOR ingediend.

ART. 35.

ART. 35.

AUGMENTER le crédit de 4,000,000 francs afin de permettre le paiement de la majoration de rente de vieillesse :

Het ~~crediet~~ VERHOOGEN met 4,000,000 frank, ten einde de betaling van de vermeerdering der ouderdomsrente toe te laten :

1°.-Aux vieillards qui ont fait leur dernier versement minimum dans un délai qui ne dépasse pas de 6 mois celui prévu par les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 14 juillet 1930 et 23 juillet 1932;

1°.-Aan de oude lieden die hun laatste minimum-storting hebben gedaan, binnen een termijn die niet met 6 maanden den termijn overschrijdt, voorzien bij de Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 14 Juli 1930 en 23 Juli 1932;

2°.-Aux vieillards qui ont fait leurs versements réguliers mais dont une ou plusieurs cartes n'auraient pas été transférées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite dans les délais prévus par les dits arrêtés royaux;

2° -Aan de oude lieden die hun regelmatige stortingen hebben gedaan, doch van wie een of meer kaarten niet aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas mochten zijn overgemaakt, binnen de bij gezegde Koninklijke besluiten voorziene termijnen;

3°.-Aux vieillards qui auraient effectué un ou plusieurs versements insuffisants à cause qu'ils ont été mal renseignés par les dirigeants des mutualités de retraite.

3°.-Aan de oude lieden die een of meer onnoegzame stortingen mochten hebben gedaan, om de reden dat zij slecht ingelicht waren door de leiders der mutualiteitsverenigingen voor pensioenen;

4°.-La réduction du taux de majoration de rente de vieillesse qui pourrait être opérée ne pourra pas dépasser de un trentième par versement annuel manquant.

4°.-De vermindering van het verhoogingsbedrag der ouderdomsrente, welke zou kunnen gedaan worden, zal niet een dertigste per ontbrekende jaarlijksche storting mogen overschrijden.

H. DELOR.
A. NICHELS.
VANDEMEULEBROUCKE.
F. GELDERS.
A. GOBLET.

SESSION DE 1933-1934.	I		ZITTINGSJAAR 1933-1934.
Budget, N° 4-XI. Rapport, N° 50. Amend., N° 57.	Séance du 14 décembre 1933.	Vergadering van 14 December 1933.	Begroting, Nr 4-XI. Verslag, Nr 50. Amend., Nr 57.

PROJET DE LOI contenant le Budget du Ministère de la PREVOYANCE SOCIALE et de l'HYGIENE pour l'exercice 1934.

AMENDEMENT présenté par M. BOUILLY.

ART. 29.

Prophylaxie des maladies contagieuses et des maladies sociales, etc...
12,235,000. frs.

AUGMENTATION DE frs : 4,000,000.

Subside de 4,000,000 francs à la Ligue Hennuyère contre la tuberculose en vue de permettre "L'agrandissement et l'aménagement du Sanatorium Edith Cavell à Obourg" :
3,700,000. frs.

Et la construction d'ateliers de rééducation au Sanatorium des Bruyères à Marcinelle : 300,000. frs.

WETSONTWERP houdende de Begroting van het Ministerie van SOCIALE VOORZORG en VOLKSGEZONDHEID voor het dienstjaar 1934.

AMENDEMENT door den heer BOUILLY ingediend.

ART. 29.

Prophylaxe der besmettelijke ziekten en der sociale ziekten, enz...
12,235,000. fr.

VERHOOGING van fr : 4,000,000.

Toelage van 4,000,000 frank aan de "Ligue Hennuyère contre la tuberculose" met het oog op de vergroting en de inrichting van het Sanatorium Edith Cavell, te Obourg :
3,700,000. fr.

En op het bouwen van reëducatiewerkhuizen in het Sanatorium des Bruyères te Marcinelle : 300,000. fr.

J. BOUILLY.

